

STAMBOUL

Drame Lyrique en 4 Actes et 5 Tableaux

d'après le roman de

CLAUDE FARRÈRE

L'Homme qui assassina

et le drame tiré de ce roman par

PIERRE FRONDAIE

POÈME ET MUSIQUE

DE

EDOUARD TRÉMISOT

PARTITION CHANT ET PIANO



PARIS, CHOUDENS, ÉDITEUR
30, Boulevard des Capucines, 30

Tous droits d'exécution, de traduction, de reproduction et d'arrangements réservés
pour tous pays, y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.

U. S. A. Copyright 1922, by Choudens, Paris.

Imprimerie Française de Musique

à IGOR STRAWINSKY

STAMBOUL

d'après

l'Homme qui assassina



PERSONNAGES

MARQUIS DE SÉVIGNÉ (46 ans)	<i>Baryton</i>
PRINCE CERNUVITZ (35 ans)	<i>Ténor</i>
ARCHIBALD FALKLAND (45 ans)	<i>Basse</i>
MEHMED PACHA (55 ans)	<i>Basse</i>
CARAZOFF (40 à 50 ans)	<i>Ténor ou Baryton</i>
L'AMBASSADEUR DE FRANCE (50 ans).	<i>Baryton</i>
LE DUC DE VILLAVICIOSA (70 ans)	<i>Ténor</i>
LE PETIT GEORGES (7 ans)	<i>Rôle parlé</i>
LADY FALKLAND (26 ans)	<i>Soprano</i>
EDITH (23 ans).	<i>Contralto</i>
MADAME ERIZIAN (65 ans).	<i>Mezzo-Soprano</i>
BARONNE KERLOFF (25 ans)	<i>Soprano léger</i>
KONDJÉ-GUL (15 ans)	<i>Rôle muet</i>
UNE FEMME DE CHAMBRE	<i>Mezzo-Soprano</i>
UNE FEMME TURQUE	<i>Rôle muet</i>

Les rôles de l'Ambassadeur ou du Duc (au 1^{er} acte) peuvent être tenus par l'artiste qui interprètera Carazoff au 2^e acte.

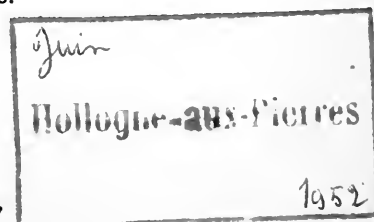
L'artiste chargé du rôle de la Baronne Kerloff (au 1^{er} acte) peut également interpréter Kondjé-Gul (au 2^e acte) et la Femme de chambre au 3^e.

INVITÉS — CAVAS — DOMESTIQUES.

Ni chœurs, ni danses.



L'action se passe à Constantinople,
de nos jours.



STAMBOUL

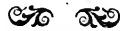
d'après

l'Homme qui assassina

Première Représentation (création) sur le Théâtre Royal de Gand

Direction de LOOSE et ROSELLI

le 17 Décembre 1921



DISTRIBUTION

SÉVIGNÉ.	MM. DAMAN
CERNUVITZ	LEGRAND
ARCHIBALD	DUTOIT
MEHMED PACHA.	AUMONIER
CARAZOFF.	DESMOUSTIERS
L'AMBASSADEUR DE FRANCE	BASTIN
LE DUC DE VILLAVICIOSA	SCHULIÉ
LE PETIT GEORGES	HESPEL FILS
LADY FALKLAND	M ^{mes} WILLY DE LEY
EDITH.	ANDRIANI
MADAME ERIZIAN	DONY
BARONNE KERLOFF	LINARDY
KONDJÉ-GUL	OLGA CREISTON
UNE FEMME DE CHAMBRE	COSYN
UNE FEMME TURQUE	HALOFF

Chef d'Orchestre : M MAURICE DE PRETER.

Régisseur Général : M. REBUFFEL.

Décor nouveaux de MM. GONDRIY et BROEKAERT.

Chef de Chant : M. PHILIPS.

Pianiste : M^{me} JEANNE DE BRASY.

Meubles et Accessoires de la Maison DANGOTTE.

INDEX

PRÉLUDE	Pages 1
-------------------	------------

ACTE I

SCÈNE I . . .	Séigné, Mehmed Pacha	7
SCÈNE II . . .	Baronne Kerloff, l'Ambassadeur de France, le Duc de Villaviosa, Cernuvitz, puis Lady Falkland et Madame Erizian . .	17
SCÈNE III . . .	Lady Falkland, M ^{me} Erizian	28
SCÈNE IV . . .	Lady Falkland, Séigné	31
SCÈNE V . . .	Archibald, Edith	53
SCÈNE VI . . .	Archibald, Edith, Lady Falkland	62
SCÈNE VII . . .	Lady Falkland seule	71
SCÈNE VIII . . .	Lady Falkland, Cernuvitz	73

ACTE II

INTRODUCTION	88
------------------------	----

1^{er} Tableau

SCÈNE I . . .	Carazoff, Séigné	90
SCÈNE II . . .	(SCÈNE DE LA PERLE). — Carazoff, M ^{me} Erizian, Kondjé-Gul .	98
SCÈNE III . . .	M ^{me} Erizian, Lady Falkland	115

2^e Tableau

SCÈNE I . . .	Séigné seul	137
SCÈNE II . . .	Séigné, Lady Falkland	151

ACTE III

SCÈNE I . . .	Lady Falkland, le petit Georges, la femme de chambre . . .	179
SCÈNE II . . .	Lady Falkland, Séigné	181
SCÈNE III . . .	Lady Falkland, Cernuvitz	195
SCÈNE IV . . .	Lady Falkland, Cernuvitz, Archibald, Edith	218
SCÈNE V . . .	Archibald, Cernuvitz	237
SCÈNE VI . . .	Archibald, Séigné	238

ACTE IV

INTRODUCTION	241
SCENE I . . . Séigné, Lady Falkland	246
SCENE II . . . Séigné, Mehmed-Pacha	278
SCENE III . . . Séigné, Mehmed-Pacha, Cernuvitz	293
SCENE IV . . . Séigné, Cernuvitz	299
SCENE V . . . Séigné, Lady Falkland	303

STAMBOUL

Drame lyrique en 4 Actes et 5 Tableaux
d'après "L'HOMME QUI ASSASSINA"

Poème et Musique
de
E. TRÉMISOT

J.-M. MARTIN

PRÉLUDE

Sans lenteur (♩. = 58)

PIANO

f

molto pizz.

mf

rit. - - *a Tempo*

rit. - - *a Tempo*

First system of music. Treble and bass staves. Treble staff contains triplets of eighth notes. Bass staff contains a triplet of eighth notes. A first ending bracket labeled '1' is above the final measure of the treble staff. Dynamics include *fp*.

Plus lent (♩ = 132 environ) rit.

Second system of music. Treble and bass staves. Treble staff contains eighth notes. Bass staff contains a complex rhythmic pattern. Dynamics include *p* and *sf*. Text below the staff: *p mais en dehors* and *Pon et Htb. à l'8^{re}*.

rall. vite en coup de vent a Tempo

Third system of music. Treble and bass staves. Treble staff contains eighth notes. Bass staff contains a complex rhythmic pattern. Dynamics include *mf*, *fp*, and *sec*. Text below the staff: *pressez*.

rit.

Fourth system of music. Treble and bass staves. Treble staff contains eighth notes. Bass staff contains a complex rhythmic pattern. Dynamics include *mf*. Text below the staff: *Cl. et Fl. à l'8^{re}*.

rall. Très rall.

Fifth system of music. Treble and bass staves. Treble staff contains eighth notes. Bass staff contains a complex rhythmic pattern. Dynamics include *mf*, *piu f*, and *f*. Text below the staff: *Cuivres*.

Elargissez

2 Modéré (♩ = 66)

Clar. *p*

ppp

F1. *dolciss.*

Hautb.

vons *p espress.*

2

3 Hautb.

p mais très extérieur

Fl.

pp

Hautb.

molto espress.

2

4 a Tempo 1°

First system of music. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with a slur and a '2' below it. Bass staff has a continuous eighth-note accompaniment. A key signature change to two flats occurs. The system ends with a double bar line and a new section starting with a 3/8 time signature and a forte 'f' dynamic.

rit.

molto pizz.

Second system of music. Treble staff has a melodic line with slurs. Bass staff has a continuous eighth-note accompaniment. The system ends with a double bar line.

Third system of music. Treble staff has a melodic line with slurs and triplets marked '3'. Bass staff has a continuous eighth-note accompaniment. The system ends with a double bar line.

Fourth system of music. Treble staff has a melodic line with slurs and triplets marked '3'. Bass staff has a continuous eighth-note accompaniment. The system ends with a double bar line.

rit.

a Tempo

Fifth system of music. Treble staff has a melodic line with slurs. Bass staff has a continuous eighth-note accompaniment. The system ends with a double bar line.

Plus lent (♩=132)
pp sempre

fp

f sec

p mais en dehors

rit.

rall.

en coup de vent

a Tempo

f pp

p

più f

rit.

Plus lent

mf

Très rall.

Elargissez

fp

f

più f

Acte I

La terrasse de la maison d'Archibald Falkland à Canlidja, sur le Bosphore. — Vis à vis, sur l'autre rive, le panorama prodigieux, de Stamboul nocturne. — A gauche de la terrasse, un petit pavillon pittoresque d'un seul étage; à droite, la maison principale, seule très éclairée; au milieu de la scène un gros arbre dont les branches couvrent toute la terrasse. Au fond, une grille donnant accès sur le Bosphore. Sur la terrasse, fauteuils de jardin, rockings, etc. Il est tard, une réception se termine. Au lever du rideau, plusieurs groupes causent au fond, debout. A droite, 1^{er} plan, deux fumeurs discutent par signes.

SCÈNE I

Le marquis de Sévigné et Mehmed Pacha venant de droite, traversent la scène. Sévigné, s'arrêtant pour contempler le panorama prodigieux de Stamboul nocturne :

Lent (♩ = 44) RIDEAU
(décomposez)

PIANO

SÉVIGNÉ

Le Bosphore, un pas - tel!

s.

et Stamboul une eau for - te! Monsieur le Maréchal Mehmed Pacha, quel dé -

S. *cor* pour u - ne pié - ce tra - gique et sanglan - te.

S. avec massacres et poignards!

MEHMED PACHA

Vous êtes artiste et mélanco -

M. P. - li - - - que, Monsieur le Co - lo - nel de Sé - vi - gné!

M. P. Mais si vraiment vous rê - vez drame et person - nages tra -

M.P. *gi - ques, les acteurs sont sous vos yeux :*

5 Un peu plus vite (♩ = 48)

M.P. *Un peu plus vite (♩ = 48) Notre hô - te, sir Ar - chi - bald Fal -*

M.P. *- kland, di - recteur de la Dette Otto - ma - - ne, qui,*

M.P. *non con - tent de té - nir sa maî - tres - se sous le toit*

M. P.

con-ju-gal, se pro-po-se de l'é-pou-ser en

M. P.

ré-pudiant sa lé-gi-time é-pou-se!

SÉVIGNÉ

p

En lui vo-lant l'u-nique et mer-veil-leux en-fant,

dolciss.

p

suivez

rit.

espress.

s.

qu'elle a-dore à ge-noux.

MEHMED PACHA

Sa cou-

Agitato

M.P. *Agitato*

- si - ne, l'ir - lan - daise E - dith,

pp *f*

(b) (b)

M.P. *Agitato*

im - pla - cable et fé - ro - - - ce.

pp *f*

M.P. *cresc.*

com - mandant i - ci en maî - tresse absolu - - - e,

p

M.P. *cresc.*

a - breu - vant de sa hai - - - ne

f

M. P.

l'è - tre de per-fec-tion qu'est la - dy Fal-land!

p *f*

dolce *rit.*
SÉVIGNÉ *espress.*

Femme in - fi - ni-ment malheu - reu - - - - - se!

p *suivez*

[6]

MEHMED PACHA

più f. *f.*

L'autre, a - près, le pi - - - re!

f. *sf.*

M. P.

SÉVIGNÉ

Cer-nuvitz?

que je ne veux pas dé-fi - nir...

f. *sf.* *sec*

M.P. *L'un des hommes les plus faux que je*

SÉVIGNÉ (*presque parlé*)
C'est un ser-pent!

M.P. *sa - che...*

Très lent (♩ = 54)

M.P. *L'hé-roïne en-fin, la-dy Fal-kl-and,*

p suivez

rall. (*à volonté*)

M.P. *au-tour de la-que-lle, — une a-tro - ce machi-na-tion se*

p suivez

sf tra - me, je le sais, dans sa maison... dites lui de prendre gar - de...

sf *p*

SÉVIGNÉ (troublé)

7 a Tempo I: (♩ = 44)

Que vou - lez vous di - re? (*enigmatique*)

Que la vie est é - tran - ge... Il y a quinze ans,

a Tempo I: (♩ = 44)

pp suivez *pp*

vous m'a - vez sau - vé l'ex - is - ten - - - ce :

Animez

men - dant dégui - sé, je m'enfuis, grâce à vous, sur le yacht du duc d'Eper -

Animez

(b)

Un poco rit.

(avec un sourire malicieux)

a Tempo

M.P. *Un poco rit.* non, "la Feuille de ro - se!" Vous me re - trou - vez quinze ans plus

a Tempo

SÉVIGNÉ

M.P. tard, maréchal du Pa-lais; Chef du Ca-bi-net de Sa Ma-jes -

S. -té, et grand fa-vo - ri!!

M.P. Vous m'a-vez sau - vé la

M.P. vi - e, dis - je! à charge de re-van -

rit. a Tempo (s'éloignant pour partir)

M. P. - - che, quand il vous plaira - monsieur le CoLo - nel ! A bientôt Inshallah!...

suivez p.

8 a Tempo (il sort)

pp

SÉVIGNÉ (seul) ad lib (presque parlé)

pp

“ Une a - tro - ce ma - chi - na - ti - on se tra - me, dit-il,

s. rit.

dans sa mai - son... di - tes lui de prendre gar - de...”

SCÈNE II

Rires, exclamations — Puis viennent prendre place sur des rockings, à droite, la baronne Kerloff, très exubérante, l'ambassadeur de France, le duc de Villaviciosa et Cernuvitz. — On fait cercle.

Très animé (♩ = 132)

The musical score consists of four systems of piano accompaniment. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'Très animé' with a quarter note equal to 132 beats per minute.

- System 1:** The right hand features a triplet of eighth notes (F#4, A4, B4) followed by a triplet of eighth notes (C5, B4, A4), and another triplet of eighth notes (G4, F#4, E4). The left hand plays a bass line with a triplet of eighth notes (F#2, A2, B2) and a triplet of eighth notes (C3, B2, A2). The first measure is marked *f*. The second measure is marked *ff*.
- System 2:** The right hand continues with a triplet of eighth notes (F#4, A4, B4) and a triplet of eighth notes (C5, B4, A4). The left hand plays a bass line with a triplet of eighth notes (F#2, A2, B2) and a triplet of eighth notes (C3, B2, A2). The first measure is marked *f*.
- System 3:** The right hand features a triplet of eighth notes (F#4, A4, B4) and a triplet of eighth notes (C5, B4, A4). The left hand plays a bass line with a triplet of eighth notes (F#2, A2, B2) and a triplet of eighth notes (C3, B2, A2). The first measure is marked *più f*.
- System 4:** The right hand continues with a triplet of eighth notes (F#4, A4, B4) and a triplet of eighth notes (C5, B4, A4). The left hand plays a bass line with a triplet of eighth notes (F#2, A2, B2) and a triplet of eighth notes (C3, B2, A2). The first measure is marked *ff*.

Baronne KERLOFF (*avec gaieté et entrain*)

Mon - sieur l'ambassa - deur de Fran - ce,

K. vous ne m'avez pas ré - pon - du! _____

K. Mon - sieur l'ambassa - deur de Fran -

K. - ce, ré - pon - dez - moi:.

[9] Un poco rit.

B^eK. Qu'est-ce que l'a - mour? qu'est-ce que l'a

Un poco rit.

p 6

a Tempo

B^eK. - mour?

L'AMBASSADEUR de FRANCE (avec un sourire de malice) *p*

a Tempo Si quelqu'un le

ppp dolciss.

A. de F. sait i - ci c'est bien vous, chère Ma-da -

dolciss.

(La baronne Kerloff rit, minaude, puis s'adressant au Duc:)

A. de F. - me!

Baronne KERLOFF

Duc, à vo - tre tour, dé - fi - nis - sez : _____

p

LE DUC

Je suis bien vieux, _____ bien trop

dolciss. *sempre pp*

10 Modéré (♩ = 76)

1^e D. vieux, _____ Ma - da - me, L'amour! _____

Modéré (♩ = 76)

1^e D. _____ il y a trente ans, j'aurais pu vous ré - pon - dre! Mais... de -

pp

1^o D. *a Tempo*

- puis... — j'ai oubli-é!

rit. *a Tempo*

pp

1^o D. Demandez plu_tôt au prin - ce Cer_nuvtz!

Baronne KERLOFF *f*

Prin_ce, à vous!

Elargissez

Elargissez à vous! —

11 Sans lenteur (♩ = 76)

f narquois

CERNUVITZ (à la baronne Kerloff)

f L'amour? rit.

a Tempo

(sarcastique)

Cer. *p* L'a-mour, Ma-da - me, est un ma-lenten - rit.

a Tempo *p* suivez

a Tempo

Cer. - du qui se pro - lon - - ge entre u-ne

a Tempo

Molto rit.

Ger. *femme et son a - mant bien en - ten - dus sans qu'on y*

suivez

a Tempo

12

Ger. *son - - - - ge!*

a Tempo

Ger. *L'a - mour, Ma - da - me,*

Ger. *est un ca - pri - - ce défen - du,*

rit.
(avec un sentimentalisme affecté)

Ger. que l'on é - pon - ge sous des bai -

Un poco rit. a Tempo

Ger. - sers, serments, quel'on a prétendus sans men -

Un poco rit. a Tempo

suivez

f

Ger. - son - - - - ge! L'a -

13

Ger. - mour, en - fin, Ma - dame, est un vice as - si - du, qui se dis -

p

rit. molto

Ger. *si - pe, lors - qu'a - mants sont fi - xés sur leurs in - di - vi - dus*

rit. molto

p

a Tempo

Ger. *et le princi - pe!*
reprennez le mouv. peu a peu

cresc. *più f* *f*

La Baronne KERLOFF « Vous êtes horrible!.. horrible!! » (Elle se sauve en riant)

V

Lady FALKLAND (survient donnant le bras à Madame Erizian)

Modéré (♩ = 56)

p dolce

Prin - ce, que disiez-vous?

CERNUVITZ

Modéré (♩ = 56)

Je di -

p

pp

p dolciss.

14 (avec une fourberie imprudente)

Ger. - sais que l'a-mour, pour une âme bien né - e

espress.

p

Ger. est souvent un re-fu - ge, u-ne vertu, Toujours,

p

Ger. Car il ceint d'i - dé-al la

Ger. vic in - for - tu - né - e!

rit.

Très lent

p

a Tempo

(avec affectation)

Cer. *a Tempo* Moi, je tends et m'effor - ce

Cer. vers , ce cœur desolé qu'il fau - drait secou - rir, ,

15

p dolce

(au comble de l'imposture et

Cer. *p* Fai - ble seul, mais fort de ma for - ce! Je rê - ve, je

de l'affectation)

Molto rall.

Cer. *rit.* rê - ve d'un a - mour qui me ferait mou - rir!

suivez

SCÈNE III

Lady FALKLAND (se penchant vers Cernuvitz)

a Tempo mod^{to} *pp*

a Tempo mod^{to} Vers qui vont ces pensée - es?

Von solo

dolciss.

ppp *pp*

M^{me} ERIZIAN

CERNUVITZ

(il se mêle à d'autres groupes) Ma-ri-

Ma-ry en doutez-vous?

p

16

M^{me} E.

a. ta vieille amie est heu - reu - se : ce soir el - le n'a

dolce *cresc.*

sempre p

M^{re} E.

vu que ton souri - re, et la tris - les - se semblait avoir quit - té - e, pour tou -

p

Lady FALKLAND

p

Souri - res de comman - de...

M^{me} E.

- jours!

Lent (♩ = 80)

*espress.**pp**p*

L.F.

et gai-té de fa-ça - de, chère madame E-ri -

p suivez

L.F.

- zian! ja-mais, au contrai - re, mon in - for -

L.F.

- tu - ne ne fut plus poignan - te...

M^{me} ERIZIAN

Le grand

17 Modéré (♩ = 72)

M^{re} E. point, Maria, est de res - ter ir-réprocha - ble; veille et sois confian - te:

Modéré (♩ = 72)

pp *sf*

M^{re} E. Et quand tu se - ras ac - ca - blé - e, viens me voir: ta se - con - de ma -

sf *p*

Lady FALKLAND (se jetant dans ses bras)
molto espress. *mf*

M^{re} E. Oui! — vous ê - tes ma se -
- man te redonnera du cou - ra - ge!

espress. mf

L. F. *dolciss.* *dolciss.* (Madame Erixian s'éloigne)
- con - de ma man; et je vous ai - me bien!

p *dolciss.* *ppp*

SCÈNE IV

A ce moment Sévigné traverse la scène pour partir, lady Falkland, l'apercevant va au devant de lui.

Animé (♩ = 72) Lady FALKLAND

Animé (♩ = 72) *pp* *tr* Vous ne partez pas encore, monsieur de Sévi-

p *mf* *cresc.*

L.F. - gné?

SÉVIGNÉ *p*

Hé - las, mada - me,

espress.

S. Stamboul est loin et mon ca - i - que n'est qu'à deux pai - res;

S. je serai con - traint de m'ar - ra - cher bientôt à grand - re -

Un poco rit.

S. *E - tes vous acclima-té mainte-*
- gret de chez vous.
 Un poco rit.

a Tempo scherzando
p. léger

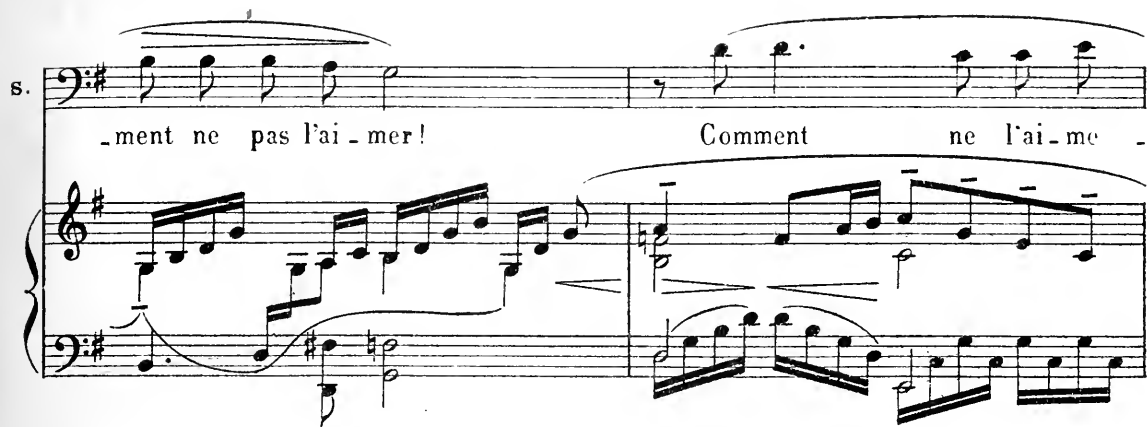
espress.

L.F. *- nant? l'aimez vous, mon Stam - boul? N'a t'il*

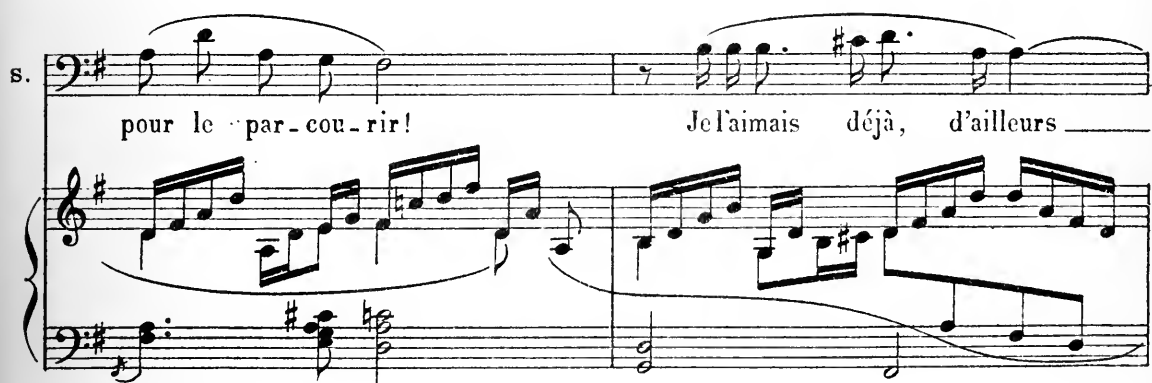
L.F. *pas des airs de capi-ta - le, et de con - te de Mille et u-ne*

L.F. *nuits! SÉVIGNÉ*
Je l'ai - - me! Com -

cresc.

s. _ment ne pas l'ai - mer ! Comment ne l'ai - me -

s. _rais - je pas, depuis que vous m'servez de gui - de

s. pour le par - cou - rir ! Je l'aimais déjà, d'ailleurs —

s. — de - puis le jour des Eaux dou - ces d'A - si - - e, où je vous

Lady FALKLAND (intriguée)

rit. a Tempo De quel jour _____ voulez -

vis pour la première fois a Tempo

rit. pp

[19] Sans lenteur (♩. = 69)

L.F. - vous par - ler? _____

S. p Vous n'a -

Sans lenteur (♩. = 69)

p

ppp

S. - vez pas _____ sou - ve - nir? _____

s. *2 p*
Moi, je me rap - pel - le -

p

pp sempre

s. - rai tou - jours, tou - jours

s. le ta - bleau que voi - ci:

p

s.

f

ppp *mf* très cristallin *pp* *mf*

Un peu plus lent (♩. = 60)

SÉVIGNÉ

Le ciel est de to -

Un peu plus lent (♩. = 60)

pp *pp*

S.

- pa - - - - ze,

mf *p* *mf* *p*

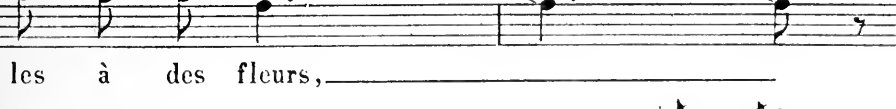
S.

ou plu - tot de... co - rail.

sf *f* *mf*

6. Musical score for the piece 'Sous les'. It features three staves: a vocal line in bass clef, a piano accompaniment in treble clef, and a piano accompaniment in bass clef. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The vocal line has lyrics 'Sous les'. The piano accompaniment includes dynamic markings *f* and *mf*.

s. Musical score for 'Les Géants'. The vocal part (soprano) is in G major, 4/4 time. The lyrics are: 'cè - dres géants qui bor - - dent les deux'. The piano accompaniment features a continuous eighth-note pattern in the left hand and a melody in the right hand.

8. 

s. *p*

fem - - mes de sé - rail rê - -

s.

- - vent sur les ga - zons mu - -

s.

- et - - tes et pen - si - -

pp *a Tempo* (♩. = 72) *p*

s.

- ves.

20

p

Et mon œil,

p

tour à tour, les ad - mire,

ou pour - suit les bar -

pressez

cresc.

pressez

- - -ques, les ca - nots, les

s. *p*
 yo - - les mul - ti - for - - mes, glis -

s. *rit.* *a Tempo*
 - sant non - cha - lem - ment, et ri -

a Tempo

s. *dolciss.* *rall.*
 - dant sans nul bruit l'é - me - rau - de des

pp dolciss. *rall.*

s.
 eaux — qui re - flè - - te leurs for - - mes.

un poco rall.

pp *ppp* *ppp*

21 Le double plus lent ($\text{♩} = 48$)

f *p*

SÉVIGNÉ *p*

Mais voi - ci qu'un ca - ïque ad - mi -

p

8.

- ra - ble ap - pa - rait:

p

s. *f* un cava^s rouge et or sur la

s. pou - pe se dres - - se;

s. *p* Sous l'om - brel - le, (ô mer -

dolce *p*

s. - veil - le! en la - quelle on croi - rait voir le

pp *pp*

rit.

s. Rêve es - tom - pé d'un voi - le de tris - tes - se,)

rit.

3

Plus lent

s. *p* u - ne da - me très bel - - le,

Plus lent

p

rit.

s. et qui tient en - la - cé Un a - do - rable en -

molto rit.

s. - fant, aux lon - gues bou - cles bru - - nes.

pp suivez

22 a Tempo

molto espress.

9. *pppp* *a Tempo*
La da me c'était vous!

8. *espress.* *m.d.* *m.g.* *p*
c'était vous! mon re- gard l'importu- - ne...

8. Je dé- tour - ne les yeux...

8. *p* *ppp* *pp* *p* *dolciss.*
le ca-ique a pas- sé...

23 a Tempo (♩ = 72)

Lady FALKLAND

Et c'est quelques jours a - près, sans dou - te, que la

a Tempo (♩ = 72)

p

L.F.

da - me du ca - i - que vous of - frait de vous servir de gui - de dans Stam -

rit.

SÉVIGNÉ (avec une pointe de malice)

"N'a-t'il pas, n'a-t'il pas des airs de ca-pi-ta - le," disait -

L.F. *Ou de con - te des Mille et u-ne nuits!*

s. *- el - le! J'im -*

espress.

s. *- plo - - re! J'im - plo - - - re!*

s. *Quand, - quand re - fe - rons nous notre escapa - de?*

s. *Quand re-prendrons-nous notre é - co - le buis - so - niè - re?*

24

s. *Quand. — quand, — as - sis au pied d'une mar - che.*

p

s. *gri-gnotterons-nous en - cor — des dat - tes far -*

s. *- ci - es et des dra-gé-es aux pis - ta - ches?*

espress.

Lady FALKLAND

p

Bien-tôt, bien-tôt, je vous pro-mets; je

rit. (Ils remontent)

L.F. vous écrirai.

SÉVIGNÉ

rit. Ne me fai-tes pas trop at-ten-dre!

(désignant le pavillon de lady Falkland)

p

S. Et puis, n'avez vous pas be-soin par-fois de briser la

pp *dolciss.*

rit. un peu

S. so-li-tu-de de ce pa-vil-lon, pourtant si pit-to-res-

S. - que, où vous vi - vez cloi - trée vo - lontai - re:

25 Modéré (♩ = 58)

Lady FALKLAND

S. Oui je demeu - re

Vous demeurez là sans gardien?

Modéré (♩ = 58)

pp suivez *p* douce

L.F. là tou - te seu - - le; au début, j'a - vais un peu peur...

pp

L.F. mais avec l'habi - tu - de, je trouve cela dé - li - ci - eux...

pp *p* *dolciss.*

L.F. *p* *animez*
Ce pavillon est mon re - fu - ge: Edith et mon ma -
dolce *p* *animez*
p cre - scen - do

L.F. *rit.*
- ri af - fient leurs can - da - le dans la mai - son! Là, j'i -
3

Le double plus lent (♩ = 42)

L.F. *p* *p*
- gno - re... J'ou - vre ma fe - nè - tre qui
Le double plus lent (♩ = 42)
suivez
p subito

L.F.
don - ne sur le Bospho - re, j'é - cou - te le cla - potis de l'eau, le

26 *rall.* *molto*

L.F. *5*

bruit des lou - tres. je vois glisser les caï - ques. J'oubli - e! J'ai

molto espress.

f suivez

espress. ($\bullet = 56$)

L.F. tant besoin d'ou - bli - er! ———

SÉVIGNÉ (*malicieux*) *5*

($\bullet = 56$) Vous ne craignez pas les vo -

dolciss.

p. *pp*

L.F. *3*

L'esca - lade, il est vrai, serait peu ma - lai -

S. - leurs?

p léger

rall.

L.F. *- sé - e par la fe - nè - tre qui sur - plom - be les*

p *suivez* *pp* *dolciss.*

a Tempo

(Séigné baise la main de lady Falkland et sort.)

L.F. *eaux!*

a Tempo

Puis lady Falkland retraversant la scène, pénètre par une petite porte à droite de la maison principale. Pendant ce temps, au fond, Archibald Falkland et Edith prennent congé des derniers invités; après quoi,

perdendosi

pp

p sèc

redescendant tous deux, ils viennent se reposer sur des fanteuils au pied du grand arbre.

(♩ = 69)

p *poco*

SCÈNE V

Lent (♩ = 84)

ARCHIBALD

p

E - dith, — lorsque je vous re -

Lent (♩ = 84)

*la basse très extérieure**appass.*

A.

- trou - ve près de moi, — fé - line et troublan - te, le

espress.[27] ÉDITH (*très féline*)*p*

Ar - chi - bald!

più f

A.

sang me martè - le les tem - pes. —

(♩ = 88)

E. *mf* Ar - chi - bald! *p* moi aussi j'ai - me vo-tre

pp *molto espress.*

E. bou - che. et vis de vos ca - res - - - ses!

p *pp*

(avec mépris)

E. Tous ces hom - mes, vous les do-mi-nez de

mf

E. vo-tre for - ce : *f* vous m'appa-raissez

marcato

rit. *ff*

tel un fau - ve de proi - e!

[28] (♩ = 100)

p

Mais un voi - le obscur - cit le char - me de notre a -mour!

(♩ = 100)
espress.

p

animez
più f. *molto cresc.* *> 3*

Un poignard me la - cère le cœur, et le dé - chi - re

animez

p *fp molto cresc.* *f*

nuit et jour : _____ la pré - sen - ce de vo - tre fem - me me fait pa -

mf cresc. *ff* *fp* *cresc.*

rit. *ff* a Tempo

E. *rit.* *a Tempo* *rit.*

- lir de jalou - si - e et de fu - reur!

a Tempo

[illegible]

A musical score for the song 'The Rose Tree'. The score is written for a piano, with a grand staff consisting of a treble and bass clef. The key signature is one flat (B-flat). The melody is primarily in the treble clef, featuring a series of eighth and sixteenth notes, often beamed together. The bass clef provides a simple harmonic accompaniment, mostly consisting of single notes or pairs of notes. The music is divided into measures by vertical bar lines. The overall style is that of a traditional children's song or a simple piano exercise.

29

a Tempo (♩ = 88)

ÉDITH *mf.*

più f.

(aussi féline que possible)

Ar_chi_bald!

Ar_chi-bald!

moi aussi

j'ai - me votre

a Tempo (♩ = 88)

p

pl

p molto espress.

E. *bou - che, et vis de vos ca - res - - ses;*

p

E. *cresc.* *Mais je les ai-me-rai da-van - tage en-co - re,*

marcato

E. *(impérieuse)* *si j'é - tais seu - le, seule à régner*

f *rit.*

a Tempo 30

E. *- ci!*

ARCHIBALD *p*

a Tempo *marcato* *f*

Edith, - vous le savez,

E. *f* En vé-ri -

A. vous é - tes ma vé-ri-table é - pou - - se!

pp *p* *molto espress.*

E. - té, je la suis! *p* rappelez-vous no-tre pre-mière étreinte, *appass.* lors-que

p *molto appass.*

E. *sf* vous m'avez sai - si - e comme une es - cla - ve! *f* C'est

ARCHIBALD

Et depuis?

sf

(♩ = 100)

E. vous mon es-cla - ve! Qui croirait, à me voir,

A. E-dith! (♩ = 100)

p

E. que je suis cet-le fem - me! ne pa-lis-sez pas...

pp

p

Animez
cresc.

E. Mais hâtons nous d'en finir a-vec l'au - tre... si non, c'est

Animez

fp

31 **Animez**
f (tragique)

E. moi qui par-ti-rai! J'ai ré - so - lu que ma ri -

Animez

mf *ff*

E. *più. f*
 - va - le doit dispa-rai - tre : Nous la for-cerons au di -

E. *ff*
 - vor-ee : il est temps qu'elle y vien - *rit.*

E. - ne!

a Tempo (♩ = 88)

E. *p* *dolce*
 Ar_chi-bald! Ar_chi-bald! — parce que j'ai - me votre

a Tempo (♩ = 88)

molto espress.

E. bouche, et vis de vos ca - res - ses, Nous nous hâ - terons de la

p

E. prendre au piè - ge, pour que je res - te seu - le,

sfz *f* *rall.*

marcato

suivez

E. seu - le maî - tres - se, i - ci!

rit. *ff* *a Tempo*

rit. *a Tempo*

ff *marcato*

32

ad libitum (presque parlé)

E. ARCHIBALD *p* (à part) Pourquoi descend elle de la chambre de la nourri - ce?

Silence... la voici...

sec *mf* *pp* *p* *suivez*

SCÈNE VI

On aperçoit lady Falkland sortir d'une petite porte à droite. Elle se dirige vers son pavillon: mais Edith lui barrant la route.

Allegro (♩. = 88)

sfz *rall.*

Plus lent (♩. = 40)

Animé

ÉDITH (à lady Falkland) *p*

Plus lent (♩. = 40)

Animé

Auriez-vous déterminé que

pp sempre *sfz*

Modéré (♩ = 50) **un poco rit.**

Lady FALKLAND (très calme)

J'ai pensé que cela é-tait mieux.

p *pp*

Georges coucherait près de la nourri-ce?

Modéré (♩ = 50)

sfz *mf*

Animé (♩ = 72)

(haussant le ton)

Animé (♩ = 72)

Vous ne vous rappelez pas les or -

E. *1* *3*

- dres don - nés par son pè - re ?

9

Lady FALKLAND (se maîtrisant, toujours calme) *Modéré (♩ = 50)*

p J'ai pré - fé -

E. *p* *6*

Vous vous en sou - ve - nez, Ar - chi - bald ?

pp sempre *Modéré (♩ = 50)*

pp

L.F. *3* *3* *3*

- ré que la nuit quel-qu'un fut près de lui .

E. *Ma*

p

33

Plus animé (♩ = 63)

(avec une ironie méprisante)

L.F. *Juste -*

E. *cham - bre n'est-el - le pas voi - si - ne de la sien - ne?*

Plus animé (♩ = 63)

m.d. *sf*

sf

Modéré (♩ = 46)

rit.

L.F. *- ment je dé - si - re qu'il ne soit pas trop près de vo - tre*

Modéré (♩ = 46)

pp *suivez*

L.F. *cham - bre!*

ÉDITH (se dressant)

Qu'est-ce à di - re?

animez *f*

(énigmatique) *(Elle fait un pas pour s'éloigner)*

L.F. *Ce - la ne veut rien di - re: restons en là je vous pri - e*

p *suivez* *animé*

(s'arrêtant et se retournant altière) *(♩ = 58)* *mf*

L.F. *C'est à moi que vous osez parler ainsi?*

EDITH *6* *Ce - la vous épargnera des insolen - ces!*

(♩ = 58) *mf* *cresc.*

< sf >

34 *(♩ = 63)* *ARCHIBALD* *très rythmé* *(impérieux et brutal)* *f*

Ma - ry! — Je défends — que l'on

(♩ = 63) *f* *sec* *ff*

A. *don - ne des or - dres, qui ne soient pas mes or - dres!*

più f

A. *Vous n'êtes pas maî - tresse i - ci; — C'est moi qui com - mande i - ci!*

ff *rit.* *a Tempo*

A. *Moi seul suis - maî - tre chez moi!*

rit. *Animez (♩ = 92)*

mf

A. *Qu'on ré - veil - le la nour - ri - ce,*

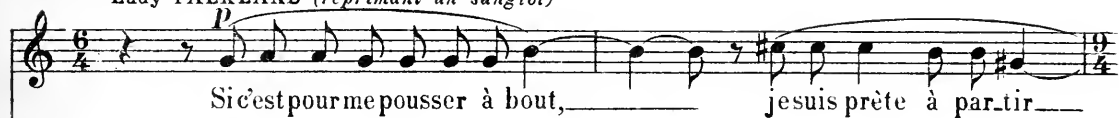
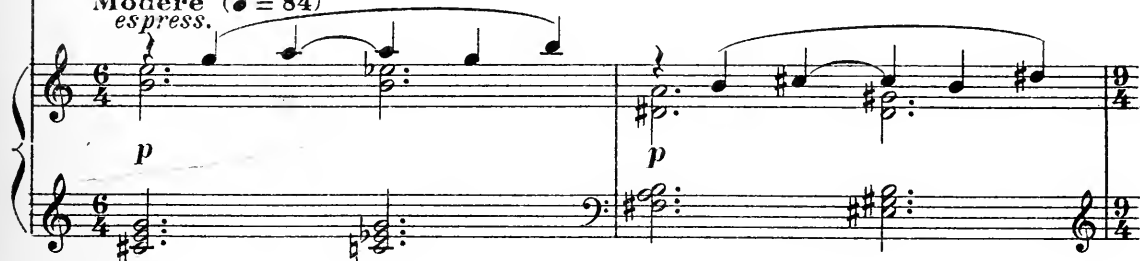
suivez

A. *et que l'enfant soit re - mis dans sa cham - bre. Je veux!*

sf *f sec*

Modéré (♩ = 84)

Lady FALKLAND (réprimant un sanglot)

Modéré (♩ = 84)
espress.

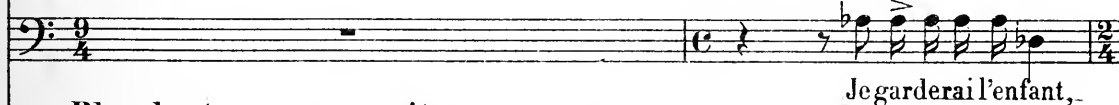
Plus lent

rit.

a Tempo



ARCHIBALD



Plus lent

rit.

a Tempo



35 Plus animé (♩. = 88)

Lady FALKLAND (à Archibald avec mépris)

Je con -

EDITH (à mi-voix)

C'est du chan - ta - ge!

A.

C'est ce que nous ver - rons!

Plus animé (♩. = 88)

-nais en ef - fet vos sen - timents pa - ter - nels!

A.

Assez! Assez!

L.F.

EDITH

Lais - sez la di - re; C'est sans doute une al - lu - si - on...

L.F.

- poque où je vous ai re_cueil - lic chez moi! —

sf *cresc.*

mf

36 a Tempo (♩ = 63)
ARCHIBALD (violent)

Vous m'agacez!

mf *rit.*

Edith, ne répondez

a Tempo (♩ = 63)

ff sec

f

A.

rien. —

(à sa femme) *f*

Quant à vous, allez,

ff

A.

vivez à votre guise,

più f

Mais — tai - sez -

sfz

rit. ff **Allegro** (♩ = 92):

vous! Tai - sez - vous!!

rit. **Allegro** (♩ = 92):

ff

(parlé) **[37]** Archibald et Edith remontent vers la maison:

Venez Edith.

rit. **Modéré** (♩ = 80)

mf

en sort Cernuvitz, le manteau sous le bras, prêt à partir: ils l'arrêtent, et causent (pendant les 8 mesures suivantes) mystérieusement, comme trois complices, en désignant avec ironie Lady Falkland; puis Archibald, ayant offert une cigarette à Cernuvitz, en ayant lui-même allumé une, rentre dans sa maison avec Edith.

mf *p*

les pizz. *f* les pizz. *mf*

Quant à Lady Falkland elle est venue s'asseoir, à gauche, sur un fauteuil de jardin: elle y reste prostrée, la figure dans ses mains, inconsciente de ce conciliabule. Pendant le monologue de Lady Falkland, Cernuvitz ayant posé manteau et chapeau sur un fauteuil, restera masqué derrière l'arbre, tel un fauve surveillant sa proie.

rall.

pp *p*

rall.

(Lady Falkland, les traits crucifiés par la douleur et l'insulte, relève la tête)

Lent. (♩ = 72)
espress.

Plus lent

(♩ = 69)

Lady FALKLAND *molto espress.*

Pressez un peu

L.F.

-rer tel affront!... Coulez en - cor, coulez mes

a Tempo dolce

L.F.

lar - mes! La - vez moi de l'in - ju - re en pu - ri - fi - ant' mon

più f. *rit.*

38 (♩ = 72)

L.F.

front!

(♩ = 72)

più. f

mf espress.

p

Pressez un peu

L.F.

dolciss.

p

cresc.

0 sour - ce de mes pleurs! 0 for - ge de mes

a Tempo

f

pp

L.F.

rit. un poco

ar - mes, Sur nous deux cel - les des lâ - ches se 'bri - se -

m.g.

m.d.

3

(Elle sanglote, la figure dans les mains)

L.F.

- ront!

p

dim.

marc.

più p

SCÈNE VIII

Animé (♩ = 116)

GERNUVITZ (venant à pas de loup, enlace Lady Falkland en pleurs) *dolce*

p Vous pleu-

pp *poco* *sf*

(b)

Plus lent (♩ = 80)

Lady FALKLAND (surprise)

sf *f*

Cer. - rez, ma jo-li - e?

Vous i-ci? Vous étiez là?

Plus lent (♩ = 80)

L.F. Vous les avez entendus, — les lâ - ches? et vous ne m'avez pas défen-

p suivez

39

a Tempo (♩ = 112)

L.F. *-du e?*
CERNUVITZ *(fat et badin)*
Je n'étais pas là, mais qu'im.

a Tempo (♩ = 112)

sf

Cer. *-por te. puis - que me voi - ci! Ce-la*

tr *sf*

Cer. *— doit vous suf - fi - re! Ma-ry, un baiser...*

tr

(♩ = 80)

Lady FALKLAND

sec
Vous êtes fou, Stanie.... sur la ter - ras - se! Vraiment, —

(♩ = 80)

40 (♩ = 96)

L.F. vous n'avez pas de cœur!

GERNUVITZ

(♩ = 96)
espress.

p

Je n'en ai que pour

Cer. vous, Ma-ry, vous sa-vez bien...

tr

Cer. *appass.* J'at-tendais cette heure, a-vec fiè-vre

cresc.

Cer. *Un peu plus lent
espress.*

pp pour vous rap-pe-ler vo-tre pro-mes-se; ja-mais

mf

Cer. *molto espress. molto rit.*
rall. p
 — oc-casion plus pro-pi - ce, jamais — amant plus
m.g. m.d. p
cresc.

Cer. *molto rall.*
pp
 ten - dre, et plus fou — de vos ca-res - ses!
pp subito molto rall.

[41] Lady FALKLAND *ad libitum* Animez (♩ = 88)
 Vous o-sez me parler de ces cho - ses,
 Animez (♩ = 88)
f p suivez

L.F. *suivez*
 Quand vous me voy-ez a-bat - tu - e,
3 3 3

L.F. meurtri - e comme u-ne pau - vre bê - te traqué -

suivez

f *sf*

L.F. - e par des chiens en furi - e!!

Rapide (♩ = 88) rall.

sfz *f*

42 Scherzando mod^{to} (♩ = 88)
 CERNUVITZ (léger et avec un sourire d'inconscience)

Je n'ai pas à mau-di-re vos

rit. molto Scherzando mod^{to} (♩ = 88)
très léger

p

dolciss.

Cer. lar - mes, puisqu'elles firent de vous ma mai - tres - se!

Ger. *Lesoir* _____ *où vous ê-tes tom-bée dans mes bras,* _____

Ger. *dolciss. pp* *rappe-lez-vous* _____ *Ma-ry,* _____ *rall.* *vous pleu-*

molto espress. *p suivez* _____

Ger. *molto* *a Tempo* *ppp* *riez* _____ *aus-si!...* _____

a Tempo *pp dolciss.*

a Tempo *pp* _____ *rall.* _____

43 *Lent* (♩ = 54)
Lady FALKLAND

Lent (♩ = 54) Sta-ni - e, c'est le pas-sé... *rit.*

L.F. *il fau-dra l'ou-bli-er... Main-te-nant je suis trop ul-cé-*

ppp mf ppp

L.F. *-ré - e... Tout doit ê-tre fi-ni désor-mais en - tre*

pppp

(toujours calme)

L.F. *nous! Je ré-pè-te, Sta - ni - e, que tout doit ê-tre fi -*

CERNUVITZ
Vous di-tes?

f p pppp

L.F. *Allegro* (♩ = 132)

pp

_ni, désormais en - trenous!

pppp

Allegro (♩ = 132)

pp

GERNUVITZ. (avec une colère continue)

Ma - ry,

cresc.

Cer. *poco*

vous m'ou - vri - rez le pa - vil -

8

Cer.

_lon...

più f

44

(avec une fureur dans le regard)

Cer. *Ne jou - ez pas a - vec le*

appais.

Cer. *cœur... a - vec le cœur de Sta -*

Cer. *- ni - - - - - e!*

f

Lady FALKLAND *pp*

Non

pp

L.F. *f* Sta -

cres - cen - do

L.F. *(tragique) f* Les

ni - e!

più f

L.F. *mf* *sf* très accentuée

là - ches ont ju - ré de m'ar - ra - cher mon en -

L.F. *f* fant. moi sa mè - re

L.F. je n'aurai plus d'à - me que pour cet en -

L.F. - fant!

CERNUNITZ (blême) *p* Se -

45 **Molto agitato** (l'arrêtant d'un geste) *p* Le mar -

Ger. - raient - ce les conseils du mar - quis de Sé - vi-gné...

Molto agitato *pp subito.*

p *staccato*

L.F. - quis de Sé - vi-gné n'est pour rien dans mon at-ti-tu - de.

L.F.

p Madame E_rizian non plus:

CERNUVITZ (*exaspéré*)
Ma_dame E_rizian. a_lors? _____

mf *sf* *pp* *subit.* *sf*

L.F.

Je suis femme à sa - voir me guider _____ par moi -

46

L.F.

- mè - - - me!

CERNUVITZ (*avec amertume et fureur encore maitrisée*)
Il ne fal_lait

p

Ger. pas me fai-re goûter la sa-veur de vos.

Ger. lè - vres pour les re - fu-ser a-près

Lady FALKLAND Animez
J'ai dit la raison!

Ger. sans raison! Fo-

Animez

L.F. (impérieusement) f
Sta..

Ger. li - es! Lais - sez-moi pas-ser!

L.F. *più f*
 - ni - e, je vous dé_fends! _____ J'ap -

Cer. *(éclatant) f*
 Je for - ce-rai la por - te!

staccato

L.F.
 - pe! - - - le les ca - vas! _____

Cer. *f*
 Les ca -

Cer. *(ironique) ff* *allargando*
 - vas?!... _____ Les ca - vas. _____

molto cresc.

47 **a Tempo** (♩ = 112)

rall.

Ger. ne vien - dront pas!

a Tempo (♩ = 112)

ff Tromb.

Ger.

ff

Large (♩ = 88)
tutta forza

ff

rall.

ff

allargando

marc.

Fin du 1^{er} Acte

Acte II

Sans lenteur (♩ = 92)
clair

PIANO

f *sf* *sf*

Harpe

Pressez

ff

Vif (♩ = 144)

m.d. *m.g.* *m.d.*

Fl. *p* *m.g.*

The musical score is divided into four systems. The first system is for the piano, marked 'Sans lenteur' (♩ = 92) and 'clair'. It features a treble and bass staff with dynamics *f*, *sf*, and *sf*. The second system continues the piano part, marked 'Harpe', with a '10' indicating a ten-measure rest. The third system is marked 'Pressez' and features a treble and bass staff with a crescendo leading to *ff*. The fourth system is marked 'Vif' (♩ = 144) and features a treble and bass staff with dynamics *m.d.*, *m.g.*, and *m.d.*. A flute part is also indicated with 'Fl. p m.g.'.

Pressez **rall.**

Modéré (♩ = 84)

48

p

più f

Vif.

f *m.g.*

rit. un poco

m.g. *m.d.* *pp*

1^{er} TABLEAU

Chez CARAZOFF, marchand d'objets d'art à Stamboul.

L'intérieur de la boutique de Carazoff; tissus, tapis, cuivres, laques, armes d'Orient. Au fond large vitrine derrière laquelle se voit la rue; porte accédant à la rue. A gauche, premier plan, un shahnichir avec large divan, forme une pièce à peu près à part, qu'un paravent peut isoler de la boutique. Au lever du rideau, Carazoff, vêtu de noir, coiffé d'astrakan, désigne des tapis à Sévigné: deux serviteurs reculés à distance, étalent les magiques tissus, les froissent, et font jouer la lumière dans leurs plis.

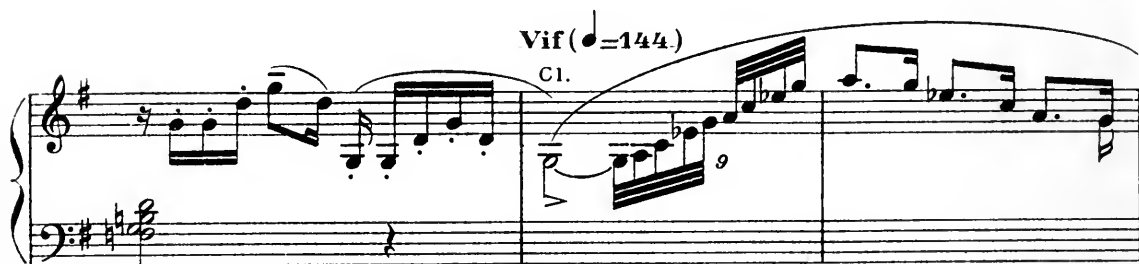
Sans lenteur (♩ = 92)

RIDEAU



Vif (♩ = 144)

Cl.



CARAZOFF

p

Ce - ci: _____ Si - né; _____



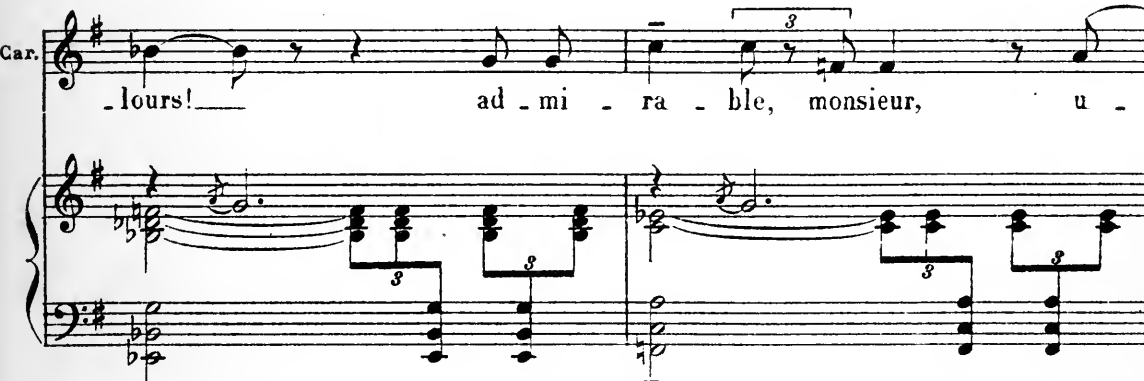
rall.



Modéré (♩ = 84)

Car.  Ce - ci Bou - kha - ra: du ve -

Modéré (♩ = 84)

Car.  lours! ad - mi - ra - ble, monsieur, u -

49 Vif

Car.  ni - que!

Car.  Ce - ci. Tcha -

Car. *plutôt parlé*

_out_cha_gan: _____

mi_nia_tu_re, monsieur,

Car. *Modéré* *più f*

mi_nia_tu_re vé_ri - ta - ble! Ce_ci Mir: _____

Modéré

Car. *Modéré*

piè - ce de mu_sé_e, monsieur; de la lai -

cres cen - s do

Car. *Modéré*

- ne qui se_rait du so_leil!

Vif

Gar. *Ce-ci, Soumak:*

Vif

Gar. *dou-ble face et sou-ple,*

Gar. *un mouchoir, un mouchoir.* *pp*

rit. un poco rall. (♩=112) 50

Gar. *de soi - e!* *SÉVIGNÉ* *3* *Vous m'enverrez celui de Boukha -*

rit. un poco rall. (♩=112) *pp* *mf*

(ses yeux se portent sur les armes)

S. *ra.* Mais, vous a - vez aus - si de belles

S. ar - mes, monsieur Carazoff!

très rythmé mais sans violence

Sans lenteur (♩ = 116)
CARAZOFF

Des merveil - les! monsieur, des merveil -

Sans lenteur (♩ = 116)

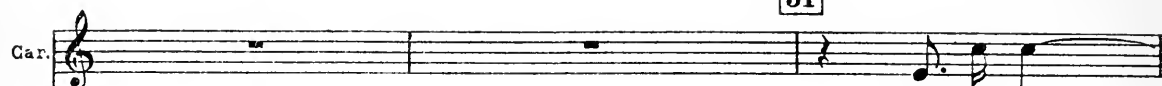
Car. - les! Armes Kur - des et per -

Car.  *- sa - - nes, pis_to_lets da_masqui_nés,*

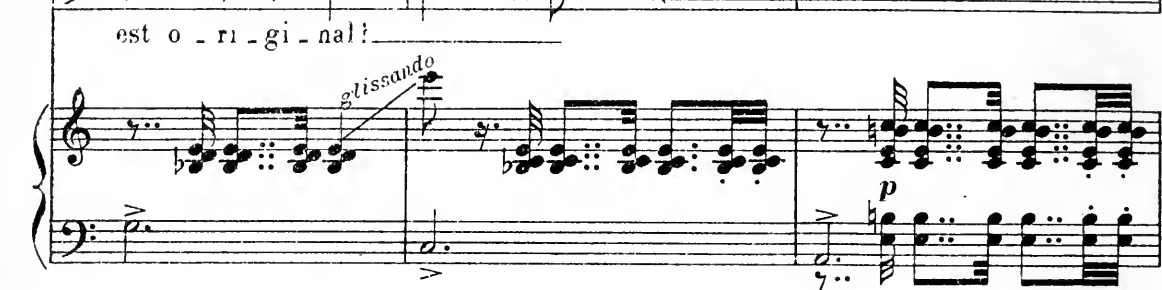
Car.  *ya_ta_gans en crois_sants de lu_ne, longsmousquets cri -*

Car.  *_blés de turquoi - ses, ou de grains de co -*

Car.  *_rail!*
SÉVIGNÉ (*prenant un poignard et le regardant*)
Oh, — ce poignard
glissando
sfz

Car.  Un bi-jou

S.  est o - ri - gi - nal!



Car.  — monsieur, un bi-jou!



Car.  Man - che de ja - de,



Car.  la - me miel - lé - e d'or et d'ar - gent,



Car. ar - me très sé - rieu -

Car. - se! un bi - jou, mon-sieur un bi-jou!

SÉVIGNÉ

Il fe-ra-it un cou - pe pa-pier peu ba-nal!

CARAZOFF

Il est à vous! Il est à vous! _____

diminuendo

SCÈNE II

(Scène de la Perle)

Mme Erizian devant de la rue pénètre dans la boutique

a Tempo 1° (♩ = 92)

♩ = 84)

M^{me} ERIZIAN *p* *3* *3*

Bon-jour, monsieur Cara -

(♩ = 84)

p

léger

M^{re} E - zoff.

CARAZOFF *3* *3* (appellant sa fille)

Bon-jour, ma-dame E-ri-zian. Kondjé-Gul!

(apparaît Kondjé-Gul, derrière une portière)

Car. Kondjé-Gul! du thé — pour madame E-ri-zian.

pp

Car. *pp* *3* Une se-con-de, ma-da-me, une se-con-de,

ppp

*Mme Erizian vient s'asseoir sur le divan, devant le shahnichir.
Kondjé-Gul se hâte pour apporter le thé et le servir.*

Car. et je suis à vous!

sf *pp*

Carazoff remonte précipitamment, prend congé de Sévigné, qui sort.

[52] a Tempo pressez un peu (♩ = 92)
(Carazoff revient présentant une coupe de turquoises)
Mme ERIZIAN

p Non, monsieur Ca-ra-zoff, aujourd'hui j'ai en-

a Tempo pressez un peu (♩ = 92)
très cristallin

p

Me E. vie de per - les! A_vezvous u-ne jo - lie per-le

Me E. ron - de, blanche ou tant soit

Me E. peu ro-sé - e? Nous au - tres Ar - mé - ni -

(Carazoff remonte et cherche une autre coupe)

Me E. - en - nes, nous raf - fo - lons des bi -

au Mouvt (♩ = 84)
(Il revient présentant une coupe de perles)

M^eE. - joux!

au Mouvt (♩ = 84)

pp

a Tempo (♩ = 92)
(M^{me} Erizian repoussant la coupe après l'avoir examinée)

M^eE. Il n'y a rien, mon - sieur Ca-ra-zoff, cher - chez

a Tempo (♩ = 92)
clair

più f

M^eE. mieux! Ces per - les sont mé - pri -

M^eE. - sa - bles! Je pa - rie qu'au fond de

(Carazoff s'empresse à chercher une autre coupe)

Me E. vos ti-roirs... a Tempo

mf

Me E. *(troisième coupe)* Ah! nous y som-mes! Celle-ci... Non...

clair

parlé *3*

Me E. *ad lib.* *(mouvement de Carazoff)* elle a un défaut. Ne vous in-dignez pas! J'ai de bons

(malicieuse)

Me E. au Mouv! yeux en-cor. monsieur Ca-ra-zoff! Mais cette au-tre me

au Mouv!

M^eE. *ad lib.*
 plait as-sez... quoi-que... en-fin, le

M^eE.
 prix, monsieur Ca-ra-zoff?
 au Mouv!
f *mf*

54 CARAZOFF *p* *rit.* *a Tempo*
 Ma - da - me, tou-te la mai-son est à

Car. *presque parlé* *pp*
 vous! Cet-te per-le... ce n'est rien... rien...

Mme ERIZIAN *p*

Monsieur Ca-ra-zoff, vous ê - tes le plus courtois des Per -

Car. *pp.*

un cadeau!

(regardant sa montre)

M^eE. sans. Mais il est dé-jà cinq heures à la franque: di-tes-moi combien

M^eE. sans tar-der

CARAZOFF *p*

Rien! je vous sup - pli-e, la perle est u - ni - que,

presque parlé

Car. sans prix; ron - de comme la lu - ne, et bril - lan - te!!

Car. Ce - la ne se paie pas! Tout ce que j'ai i - ci: les tableaux, les

Car. cui - vres, les la - ques, rien ne vaut cet - te per - le: je vous la don - ne.

à peine retenu

Mme ERIZIAN

Que vous ê - tes ai - ma - ble, monsieur Ca - ra -

Car. elle est à vous!

marc.

sf *p>*

M^e E.

Plus lent

- zoff! Mais parlons sérieuse - ment, Pensez-vous que six li_vres turques...

suivez

55

a Tempo
CARAZOFF

Six livres! Ma_da_me... vous plaisantez... vous plaisan -

a Tempo

Car.

- tez... Il m'est doux de voir — que la gaie_té ne vous

M^{me} ERIZIAN

Je vous rends grâ - ce, monsieur Ca - ra - zoff,

Car.

quitte pas! —

M^{re} E.

je ne plai-san-te pas: six li - vres me pa-rai-sent un jus-te prix.

CARAZOFF *parlé*

Jus-te prix! Ne parlons plus de ça, ma-da-me; ex-ac-te -

Car.

-ment cet-te perle me cou-te à moi vingt deux li - vres: je vais vous mon-trer mes

M^{me} ERIZIAN

N'en fai-tes rien, monsieur Ca - ra - zoff!

Car.

pa-piers d'a-chat!

M^eE. Vos papiers sont é_crits en per - san, et je ne sais pas li -

56

M^eE. - re cet_te langue po_é - ti - que! Je vois que nous ne fe - rons pas af -

M^eE. - faire ensemble aujourd'hui, car je n'ai que

M^eE. sept li - vres dans ma bourse!

CARAZOFF *p*

Il est marqué sur le papier d'achat.

Car. *p* *parté*
pp
vingt li - vres, elle est à vous! un ca - deau...

Mme ERIZIAN
C'est tout à fait impossi - ble:
Car. Vous ne paierez que les vingt livres turques!

Mme. j'ai dit huit li - vres: vous savez que les Arménien - nes
p

57
Mme. ne cèdent jamais d'u - ne pi - as - tre!
CARAZOFF
Ma - da - me, é - cou - tez:
p

Car. ne parlons plus de vingt li - vres; ce-la n'é-tait que ba-di-na - ge!

Car. A quin-ze li-vres tur-ques, je ne ga-gne pas le prix d'un mouchoir de

Mme ERIZIAN
Monsieur Ca-ra-zoff, à dix li - vres tur-ques,

Car. soi - e!

très léger

Me E. vous ga-gnez de quoi vê - tir de sa - tin tout le jo-li corps

Me E. de vo-tre jo-lie fil - le!

CARAZOFF *f* Seigneur! dix li -

Car. *(appellant)* - vres! Kondjé-Gul! ve-nez i-ci! Ma-

Car. - da - me, sur la tê - te de cette enfant qui est ma chair et mon

Car. sang, je vous ju - re qu'à dix li - vres je perds!

58

M^{me} ERIZIAN (avec un sourire malicieux)

Monsieur Ca-ra - zoff, je crois à

(Elle embrasse Kondjé-Gul)

dolce
*pp**p*

vo - tre serment!

Mignon - ne, di - tes

à vo-tre pa-pa, qu'il faut qu'il me cè - de la perle à

neuf li - vres tur - ques,

p par-ce que *cresc.* j'esuis u - ne cli -

rall. *(se levant comme pour parler)*

MeE. - en - te très vieille et très té - tu - e! Eh!

rall. - - - molto

f *p*

[59] Très rallenti (♩ = 63)

MeE. bien, monsieur Ca-ra-zoff?

CARAZOFF (timidement)

On-ze li - vres, ma-da - me,

Très rallenti (♩ = 63)

p

MeE. *pp* *(du bout des lèvres)*
Allons... neuf et de mie!

Car. je vous suppli.e!

pp *sf*

a Tempo 1^o

rit.

a Tempo

Car. *f* Oh! ma-da-me, tou-te la mai-son est à

a Tempo 1^o rit. a Tempo

Car. *pp* vous! Cette per-le, qu'est-ce?... rien... un cadeau...

pp

60 Car. *p* Neuf livres et de-mi - e?

p

Car. Soit!

p

SCÈNE III

Ayant suivi Carazoff dans la boutique. Mme Erizian aperçoit Lady Falkland qui, dans la rue, regarde l'étalage de la maison Carazoff.

Modéré (♩ = 66)

Mme ERIZIAN (étonnée)

Ma-ri-al

Modéré (♩ = 66)

p

(à Kondjé-Gul, simplement)

M^{me} E. Pe-ti-te Kondjé - Gul, je vous pri-e, di-

M^{me} E. - - tes à cet-te da-me que ma-dame E-ri-zian est i-ci et

Kondjé-Gul court vers Lady Falkland, lui cause;

M^{me} E. dé-si-re lui par-ler.

(♩ = 56)

léger

p

Lady Falkland, surprise, entre chez Carasoff)

[61]

Lady FALKLAND

Bonjour, chère ma-dame E-ri-

M^{me} ERIZIAN

Bonjour, Ma-ri-a!

L.F. *(♩ = 84)*
- zian; quelle bon-ne sur-pri-se!

M^{me} E. *rall.*
Faut-il donc venir chez

dolcis.
p

ME E. Ca-ra-zoff pour a-voir chan - ce de te ren-contrer!

Lady FALKLAND *dolcis.* *molto espress.*
 Ne megrondez pas... Laissez-moi plu_tôt vous embras -

dolciss. *suivez* *pp*

Un peu plus lent (♩ = 100)

L.F. - ser!

M^{me} ERIZIAN *p*

rall. Viens prendre le thé avec moi , dans ce coin...

Un peu plus lent (♩ = 100)

pp *dolcis.*

(à Kondjé Gul)

ME E. nous serons bien tranqui les, comme chez moi. Kondjé-Gul, voulez-

pp *dolcis.*

(Elles viennent s'asseoir toutes deux sous la tente Arabe)

(à Lady Falkland)

M^oE. *- vous apporter u-ne se-con-de tas-se; Viens-i-ci: nous serons seu-*

dolcis.

pp

M^oE. *- les toutes deux; mais qu'as-tu? tu es tou-te fièvreu-se!*

62 Lady FALKLAND

dolce *dolcis.*

Je suis bien malheureu-se! Je n'ai vu per-

M^oE. *Et c'est pour cela que je ne t'ai pas vu-e?*

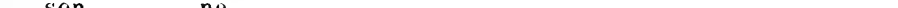
suivez

molto rall.

ppp suivez

(Comme Kondjé-Gul apporte la seconde tasse et dresse le paravent, Mme Erizian change la conversation.)

Animé (♩ = 88)

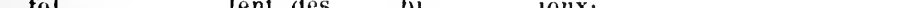
L.F. 

[illegible]

Animé (♩ = 88)

The musical score for 'The Rose Tree' is presented in two systems. The first system shows the beginning of the piece, starting with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 3/4 time signature. The melody is written in the treble clef, and the bass line is in the bass clef. The second system continues the melody and bass line. The piece concludes with a final chord in the bass line.

(Elle lui montre la perle)

MeE  *(L'air lui montre la perle)*
- fol - - lent des bi - joux: re -

A musical score for the song 'The Rose Tree'. It features a treble and bass staff. The treble staff contains the melody, which includes a series of eighth notes and a final triplet of eighth notes. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4.

MeE

- gar - - de! c'est la fau - te de nos ma -

Detailed description: This is a musical score for a vocal line. It begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The melody starts with a half note G4, followed by a quarter rest, then a quarter note E4. A slur covers the next three notes: a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4, with a '3' above the slur indicating a triplet. This is followed by a quarter note D5, then a quarter note C5, and finally a quarter note B4. The lyrics are written below the staff: '- gar - - de! c'est la fau - te de nos ma -'. The 'MeE' label is positioned at the beginning of the staff.

A musical score for the song 'The Rose Tree'. The score is written for a piano, with a treble and bass staff. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 2/4. The melody is in the treble staff, and the accompaniment is in the bass staff. The melody consists of a series of eighth and sixteenth notes, with a final measure containing a triplet of eighth notes. The bass staff provides a simple harmonic accompaniment with chords and single notes.

MeE. *- ris qui ai - ment trop l'ar - gent!*

(à Kondjé-Gul) (à Lady Falkland)

MeE. *Mer - ci, Kondjé-Gul. Nous au - tres, fem - mes,*

MeE. *som - mes plus raf - fi - né - es, nous ché - ris - sons sa*

MeE. *quin - tes - cen - ce: les pier - re - ri -*

63 Calme (♩ = 92)

M^oE. (Kondje Gul est sortie) *p* Main - te - nant
Calme (♩ = 92) *pp*

- es!

M^oE. — nous voi-là seu-les; causons: que se passe-t'il?

mf *p*

Sans lenteur (♩ = 88)

Lady FALKLAND

Sans lenteur (♩ = 88)

La maison devient un en -

fp *mf*

L.F. - fer: E - dith et mon ma -

L.F. *ri ont ju-ré de m'arra-cher mon en-fant!*

L.F. *Il ne se pas-se pas de jour qu'ils ne m'in-sul-*

L.F. *-tent, et ne sa-vent qu'inven-ter pour me forcer au dé-part, a-vec*

L.F. *l'espoir se-cret que je par-ti-rai seu-le! Mais non,*

rall.

rall.

martelez

64

L.F.

je ne par-ti-rai pas ! Jamais je n'a-bandon-ne-rai

L.F.

Geor - ges ! Pla - tot mou - rir que d'ab - di -

L.F.

- quer !

M^{me} ERIZIAN

Mari-a, tu garderaston fils ; — mais, rassure moi, pe-ti - te ;

Modéré (♩ = 66)

pp *ppp*

p

M^{me} E.

de-puis quelques jours un bruit court — sur toi ; u-ne rumeur va-gue... *ad lib.*

p *p* suivez

Lady FALKLAND

dolce Qu'edit-on?

M^eE. et pour moi qui t'ai - me... Des sotti - ses!

p

M^eE. on par - le d'un hom - me qui t'a compro - mi - se... on ne nomme per -

p *pp*

65

Un peu plus vite (♩ = 76)

espress.

Lady FALKLAND

Ma bonne et grande a -

M^eE. - son - ne...

Un peu plus vite (♩ = 76).

p

L.F. *mi - e, je vais vous fai - re bien de la*

L.F. *pei - ne! C'était vrai!*
M^{me} ERIZIAN
Mais alors, c'était vrai... c'était vrai!

L.F. *j'é - tais trop mal - heu - reu - se!*

L.F. *Je m'é - pui - sais der - riè - re les bar - reaux de ma*

(avec un sanglot)

L.F. pauvre vi - e, je mourrais de dé -

L.F. - tres - se, et de so li - tu - de!

rit. un poco

66

L.F. *p* Un homme est ve-nu, qui m'a pri - se, un soir *p*

L.F. *rit. - espress.* que je pleu-rais! *mf* depuis ...

dolciss. suivez

L.F. *cresc.*

j'ai voulu rompre, il m'a fait peur... Je vis u-ne mena - ce dans ses

sf *p*

L.F. *cresc.*

yeux de polonais Il a su me repren - dre...

Mme ERIZIAN

Cernuvitz!

cresc.

L.F. *rall.*

et me domi-ner! Mais je ne crois pas toujours

rall.

rit.

L.F.

à la sincé-ri-té de son amour! J'éprouve un étran-ge ma -

p suivez *p*

(presque parlé)

L.F. *lai - se... il me fasci - ne...*

M^{me} ERIZIAN *p* *Hé - las, ma pauvre pe - ti - te,*

pp *suivez*

L.F. *dolce* *Personne autre n'est venu vers*

M^{me} E. *ce n'est pas Cernuvitz qu'il t'aurait fal - lu...*

ppp

L.F. *moi! Oh non! pas lui... Sé - vigné, pour*

M^{me} E. *Et Sé - vi - gné?*

ppp *p*

L.F. *p* *dolciss.*
 moi, c'est vous! c'est mon a-mi! — mon re-fu-ge!

rall. *pp*

67 *Modéré* (♩ = 63) *dolce*
 L.F. *Modéré* (♩ = 63) Je nai que deux

p

L.F. ê-tres qui m'ai-ment d'une af-fecti-on pro-

L.F. - fon - de : vous et

p

L.F. lui! Seuls, tous deux, vous sau-

m.g.

L.F. - rez me compren - dre, et me prê-ter ap-

L.F. - pui. Je suis a - gi -

Animez ($\text{♩} = 63$) *p*

Animez ($\text{♩} = 63$)

en dehors

L.F. - té - - e de som - - bres pres-sen - ti -

L.F. *ments...*

L.F. Quelque cho - - se tourne au - tour de

L.F. moi... Quel - que

L.F. cho - - se que je ne sau - rais dé - fi -

(tragique)

L.F. - nir... quel - que

L.F. cho - se qui se - rait com - me la voix du Des-

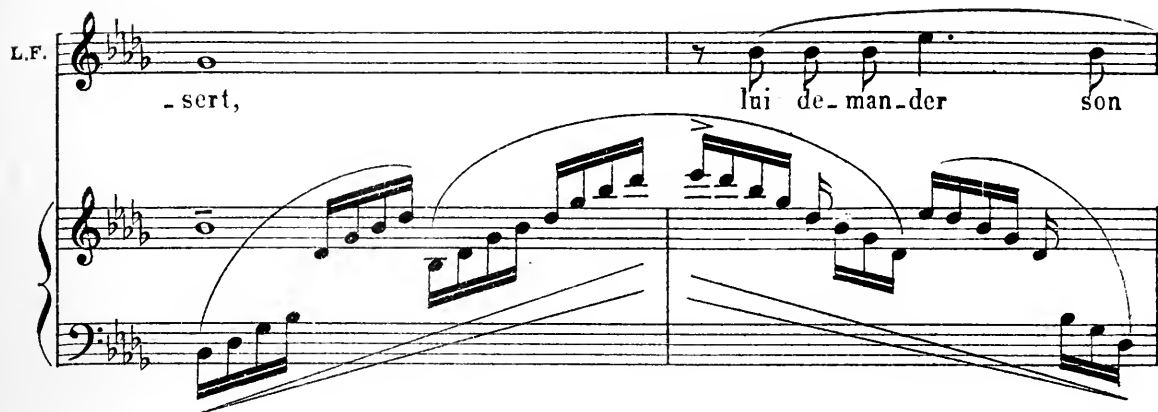
Largo

L.F. - tin! Je - vais, de ce

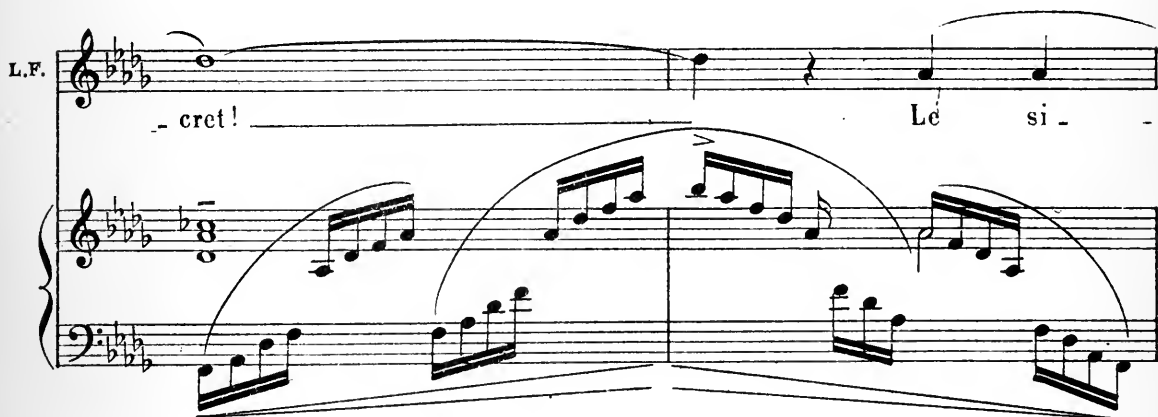
rit. **68** *a Tempo*

rit. *glisse.* *f* *a Tempo* *p*

L.F. pas, re - trou - ver mon a - mi dans un en - droit dé -

L.F. 

L.F. 

L.F. 

L.F. 

L.F. *son - - - - ge:*

L.F. *et je ne veux pas men - tir à vous*

rit.

L.F. *deux!*

rall.

rall. molto

69

a Tempo (♩ = 63)

L.F. *Je n'ai qu'un se -*

a Tempo (♩ = 63)

p

L.F. *cret* sur le cœur, qu'il me fal - lait vous

L.F. di - - - re: *p* à vous, à

L.F. lui! Pour prix d'une a - mi -

L.F. - tié si loy - a - - le, je vous de - vais cet a -

L.F. *p*

- veu! à vous, à

L.F. *dolciss. rall.*

lui! à vous, a

L.F. *ppp* *p* *pp*

lui! *RIDEAU*

molto rall.

pp *pp*

2^{me} TABLEAU

Modéré (♩. = 72)

clair.

PIANO

Un cimetière ancien, à Péra: — Au fond, mur délabré, derrière lequel se dressent des arbres. À gauche un ravin, de grande profondeur, très boisé: derrière la pente des arbres on aperçoit la Corne d'or, et le panorama de Stamboul. Un chemin monte de ce ravin, et passant par le fond gauche, traverse la scène et se perd à droite. Sur la scène des cyprès — Un vieux banc et au hasard parmi les herbes des stèles funèbres, indiquant un cimetière turc abandonné. Nuit tombante.

SCÈNE I

SÉVIGNÉ seul

70

dolciss.

(♩. = 66)

SÉVIGNÉ

C'est u-ne fo-rêt que ce ra-vin, u-ne fo-rêt poussée dans la

s. vil - le... un ci-me - tière aus - si...

s. Les plus an-ti - ques tom - bes de Constanti - no - ple sont

s. là, sous ces ar - bres cente - nai - res. Ce doit être i - ci...

rit.

rall.

pp

pppp

a Tempo (♩. = 72)

s. Ra - vin pro - fond comme un a - bi - - -

a Tempo (♩. = 72)

pp

cresc.

S. *me!* *La pente héris-sée de cyprès*

p *cresc.*

S. *des - cend jusqu'à la Cor - ne d'or;*

molto cresc.

71 **Grandioso** (♩ = 80)

S. *animez*

Grandioso (♩ = 80)

f

S. *Et là bas, — Stam -*

fp subito

cresc.

s. - bou_, cou_leur de nuit, Stam -

s. - bou_, dentelé de mi - na - rets et coif -

s. - fé de cou - po - les!

a Tempo (♩ = 72)

(Il fait trois pas vers la droite)

s. **a Tempo** (♩ = 72) On vient... non... ce n'est pas

72 (Il tire une lettre de sa poche)
ad lib.

s. elle en cor; *dolciss.* Re-li-sons sa

s. let - tre, sa chère let - tre, si plei - ne de sou - ve -

s. - nirs et de con-fi - ance en moi! *dolciss.*

Modéré (♩ = 69)

(lisant la lettre)

s. Modéré (♩ = 69)

p dolce

S. Mon a - mi, où sont les

pp *cresc.*

S. fleurs de Thé - ra - pi - a,

p

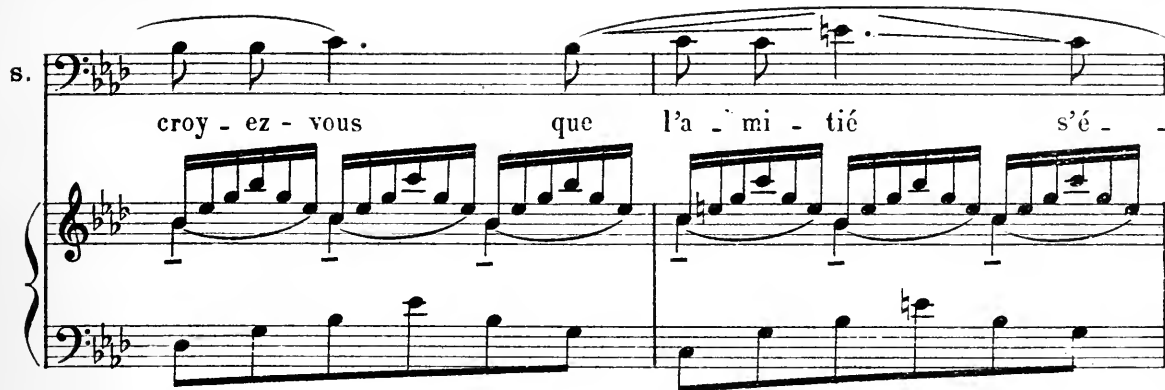
S. et les ca - i - ques des Eaux -

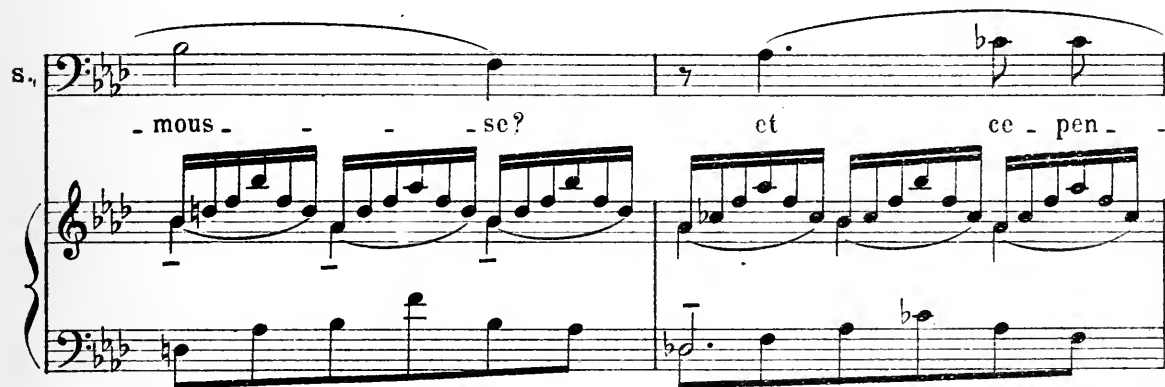
p subito

dolciss.

S. dou - - - ces? Peut é - tre

dolce

s.  *croy - ez - vous que l'a - mi - tié s'é -*

s.  *- mous - - - se? et ce - pen -*

s.  *- dant, jamais mon cœur*

s.  *ne va - ri - a!*

73

s. *dolce*
Mon a - mi, que de

s. *p*
cho - ses j'au - rais à vous di - re!

dolce
p

s. *3*
si gra - ves, hé - las, que je ne puis les é -

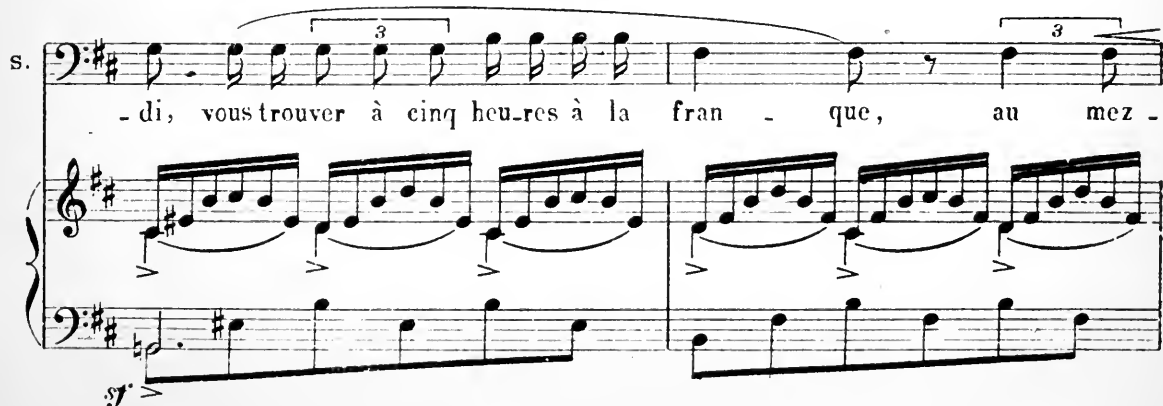
s. *3*
- cri - re! Le temps pres - se,

s. 
 il me faut vous re-voir, pour qu'ain-si,

s. 
 vous me don-niez cou-ra-ge, et vo-tre

Poco più vivo (♩ = 72)

s. 
 force aussi! Veuillez donc, sa-me-

s. 
 -di, vous trouver à cinq heu-res à la fran-que, au mez-

s. *sf* *>*

- zar qui lon - ge le mur de l'am - bas -

74

s. *p*

- sa - - - de; en - droit dé -

s. *>*

- sert, à peu près sur, où nous pour -

s. *espress.*

- rons causer très li - bre - ment.

espress. dolce

S. Je pleu - re, mon a -

più f. *dolce*

S. - mi! Je pleu - re, mon a -

S. - mi!

p *rall.* *dim.*

75 *dolciss.*

S. Où sont les fleurs de Thé-ra - pi -

pp dolciss.

S. *a,* *et* *les ca -*

p

p subito

S. *- i -* *- ques des Eaux - dou -* *- ces?*

pp

S. *Si* *par - fois,* *vous* *croy - ez*

très en dehors

S. *que l'a - mi - tié* *s'é - mous -* *- se,*

dolciss.

S. *ne dou - tez pas du cœur de*

S. *vo - tre Ma - ri a.*

p

S. *(répétant avec tendresse)* *rall.* *a Tempo*
de vo - tre Mari - a!..

suivez *a Tempo*

dolce

S. *rall.* *a Tempo Iº* *(assis sur un banc rustique, la lettre toujours en main il songe...)*
de vo - tre Mari - a!

a Tempo Iº

p

76 Très calme (♩. = 60)

p *dolciss.* *pp*

S. *Etre*
Très calme (♩. = 60)
a - do - ra - ble! que de

pp *mf* *pp subito*

S. fois, le soir, sans que tu t'en dou - tes, j'ai rê -

pp

S. - vé, dans mon ca - i - que, sous les fe - nê - tres de

ppp

(Il remet lentement la lettre dans sa poche)

S. ton pavillon du Bospho - re!

rall. *perdendosi* *dolciss.* *Fl.* *ppp*

SCÈNE II

Animé (♩. = 112)

f avec feu

SÉVIGNÉ (se dresse entendant un bruit de pas, à droite)

C'est el - le... la voi -

(Il court vers Lady Falkland, qui paraît, et lui prend la main)

s. - ci!

più f

s. Ma - ri - - - e!

77 (♩ = 104)

s. *(♩ = 104)*
 Vous ê - tes essouf-flé - e... Je sens

p *mf*

s. vo - tre pau-vre cœur _____ qui bat, _____ qui

sf

s. bat si fort! _____ Vos yeux _____ se sont creu -

più f

s. - sés, le cher vi - sage a pa - li... _____

S. *Que se passe-t-il? _____*

dolce rall.

Très modéré (♩ = 69)

Lady FALKLAND (*adressée à un cypres*)

p₃ dolciss.

Mon ami, ce soir — je ne suis pas très brave en co - re!

Très modéré (♩ = 69)

p dolciss. sempre

L.F. *dolciss.*

Mais vous avez é - té si bon pour moi, vous m'avez ai - mé e d'une amitié si

L.F.

dou - ce, que je veux m'acquit - ter aujourd'hui, en vous don -

pp

L.F.

poco

nant ma confian - ce tou - te, et tous mes se - crets.

pp

78 Un peu moins vite que la 1^{re} fois (♩ = 72)

(Elle va s'asseoir sur le banc)

pp

poco

p

Lady FALKLAND *p ad lib.* (mesuré)

Tout va de mal en pis...

a Tempo

p

suivez

p

L.F.

Mon ma ri ne dis - si - mu - le plus; E -

L.F. *- dith ré-gente la mai - son; ils veu - lent me pousser à*

cresc.

L.F. *bout, me for - cer à par-tir! Avant hier, il y*

rall.

suivez p

L.F. *eut u-ne scène a-tro - ce, à cause de Geor - ges, toujours à cause de*

79

più f

sf

L.F. *Geor - ges! Elle a o - sé le frap - per! j'ai sau-té sur*

pressez

(s'animant)

sf

Animé (♩. = 112)

L.F. *el - le !* Nous nous som - mes bat -

Animé (♩. = 112)

L.F. *tu - es com - me des fem - mes du*

L.F. *peuple !* Heureusement je fus la plus for - te

rall. *Plus lent*

SÉVIGNÉ *p* *Plus lent*

Vous vous ê - tes bat -

suivez *p*

L.F. *(découvrant son bras)* *p*

Nous en som - mes là ! voyez les mar - ques...

s. *- tu - es ?*

espress.

80 Sans lenteur ($\text{♩} = 54$)

s. *espress.* Et per - son - ne près de vous

Sans lenteur ($\text{♩} = 54$)

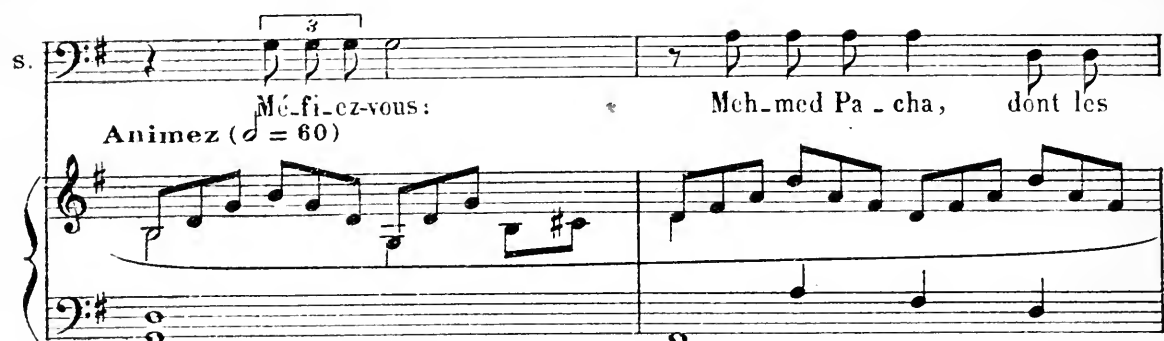
m.g.

s. pour vous ai - mer et vous dé - fen - dre!

s. Ma - ri - e! il ne faut plus

s. que vous res - tiez seu - le!

Animez (♩ = 60)

S. 

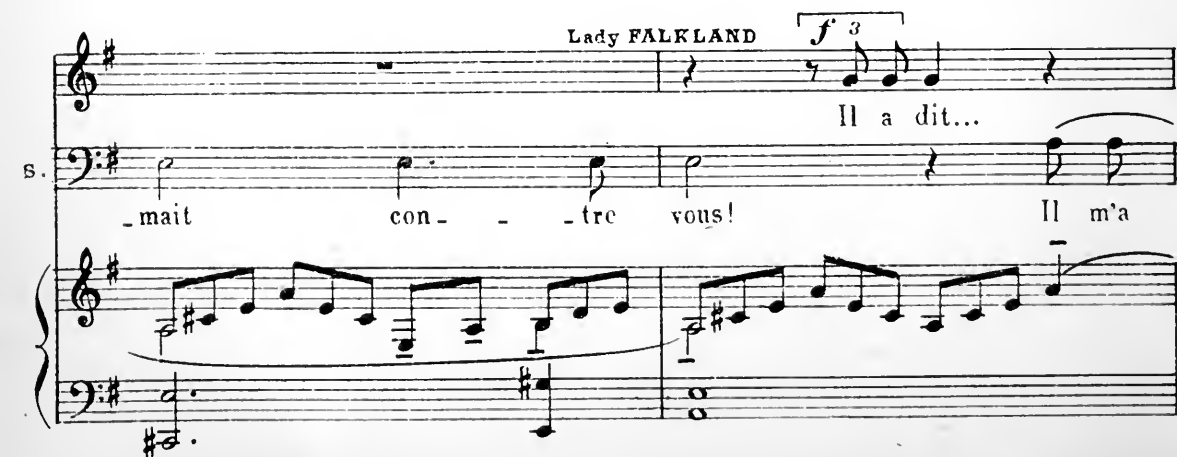
Mé-fi-ez-vous: Meh-med Pa - cha, dont les

S. 

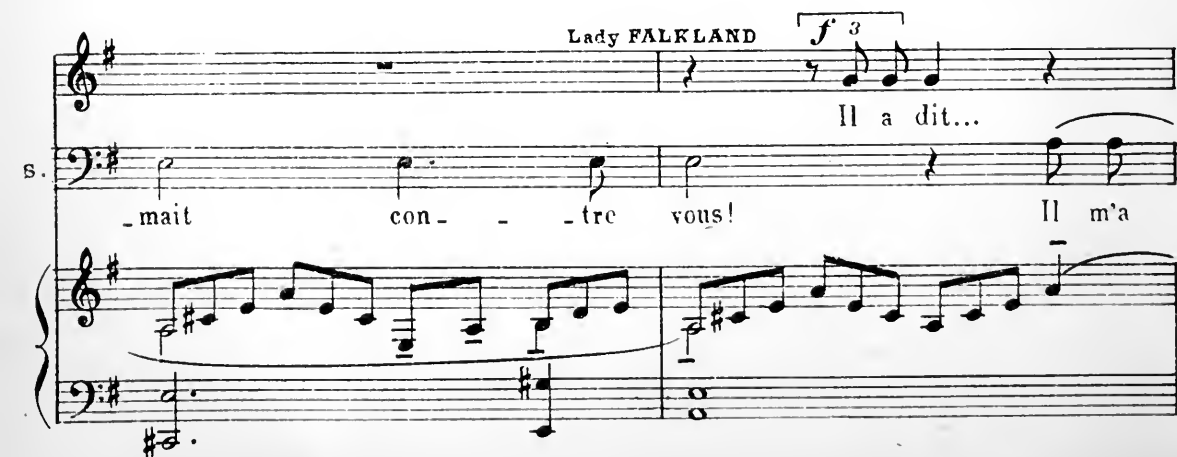
yeux sont par-tout, me par-lait l'au-tre

S. 

soir d'u-ne tra-hi-son qui se tra-



-mait con-tre vous! Il m'a

Lady FALKLAND 

Il a dit...

s. dit de vous mettre en gar - de,

Lady FALKLAND *f* ³ >
Il a dit ça?...
s. de vous pré - ve - nir.

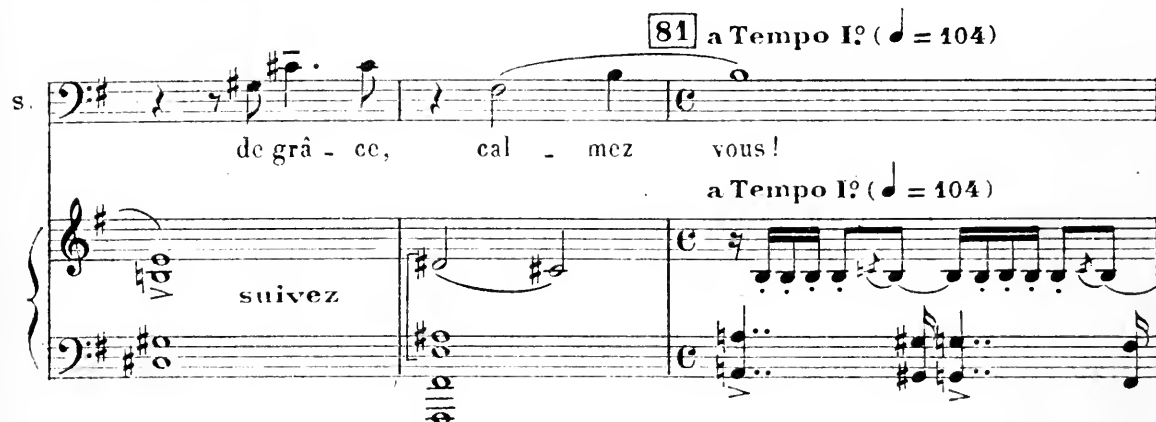
s. Cal-mez vous! cal-mez vous...

s. vo - tre main trem - ble... je la

s. 

sens cris_pé - - e dans la mien - - ne...

81 a Tempo I° (♩ = 104)

s. 

de grâ - ce, cal - mez vous!

suivez

a Tempo I° (♩ = 104)

Lady FALKLAND (*maitrisant son émotion*) **rall. molto**

Mon a - mi

rall. molto

f

Modéré (♩ = 72)

L.F. 

J'ai en_co - re tant de cho - ses à vous di - re...

Modéré (♩ = 72)

p

(Elle s'arrête, la voix étranglée. L'un et l'autre ont tourné la tête vers le ravin d'où vient un bruit de pas)

6 6

f

mf *p*

82 (Une femme turque, enveloppée de la tête aux pieds dans son féridjé, paraît, gravit le sentier et passe) (♩ = 69)

pp *p cresc.*

lentement devant eux. Ils sont restés muets; lady Falkland appuie son mouchoir sur sa bouche)

poco a poco cresc.

marcato

(la femme turque passe devant eux)

f sfz mf di - mi - nu - en - do

rallentando

(la femme turque a disparu)

più p pp ppp pppp

[83] Plus animé (♩ = 80)

SÉVIGNÉ

Qu'a-vez vous, Ma-ri - e? ce n'é-tait qu'une fem - me.

Plus animé (♩ = 80)

p

Sans lenteur (♩ = 108)

Lady FALKLAND *ad lib.*

U - ne fem - me! vous n'avez donc ja - mais son-gé combien il était fa -

Sans lenteur (♩ = 108)

mf *v* *pp*

suivez

L.F.

- ci - le de se masquer sous un fé-rid - jé? je me sens cer -

L.F.

- né - e, je vois des espions par - tout!

SÉVIGNÉ *p* rall.

Même en cette so-li -

Plus lent (♩ = 80)

L.F. *Cet-te fois ce n'était qu'u-ne fem-me de ci-me-tière!*

S. *- tu - de? de ci-me -*

Plus lent (♩ = 80)

p

L.F. *Vous ne sa-vez donc pas? — des fil-les très.*

S. *- tière?*

pp

L.F. *pau-vres at-ten-dent sous les cy-près les dé-sirs des sol-*

p

(Mouvement de Sévigné)

L.F. *- dats... Croyez vous qu'Archi-bald m'ait lais-sé i-gno-rer cette i-gnomi-*

f sec p

L.F. *p*
 - ni - e? lui-mê - me ne dé-dai-gne pas d'i-mi-ter par -

84

L.F. *f*
 - fois les soldats turcs! SÉVIGNÉ Non, res -

Partons d'i-ci ...

L.F. (à elle même) (à Sévigné)
 - tez, c'est l'heu - re! je veux ê - tre tout à fait loy -

L.F. *cresc.*
 - a - - le, je ne veux pas vo - ler vos es-ti - me: -

pressez

L.F. *(angoissée)* *p* 3

Mais d'abord, ay - ez pitié...

f sec. *p*

L.F. il y eut tant de tris - tes - - - se dans ma

85 Très modéré (♩ = 78)

L.F. vi - - - e! Dans la vieil - le mai-son cré -

p dolce *rall.* *Très modéré (♩ = 76)*

p

L.F. - o - le où je suis né - e, per - son - ne, là-bas, ne m'apprenait à souf -

espress. 3 3 3

p clair *p*

dolciss.

L.F. *- frir!* De na -

dolciss. *avec élan*

rall. *dim.* *p*

L.F. *- ture* enthousias - te, on n'avait desti - né -

L.F. *- e,* comme la fleur, à li - bre - ment mé - pa - nou -

L.F. *- ir* au so - leil!

Animez

L.F. *f* *>*
 Oui! mon cœur é - tait fait de no -

Animez *f* *>* *p*

L.F. *cresc.*
 - bles - se, d'or - geuil, d'a - mour surtout, qui mon -

3

molto cresc.

L.F. *tr*
 - tait, ruisse - lait en nappes d'or fon - du!

86

L.F.
 Mon ar - den - te jeu - nes - se, li - bre de son es -

L.F. *- sor, en rê - ves, en rê - ves s'en - vo -*

L.F. *- lait!*

a Tempo (♩ = 76)

L.F. *Mais un jour, à seize ans, é-pousé - e, emporté - e,*

a Tempo (♩ = 76)

rall. dolciss.

L.F. *on a bri-sé mon ai - le!*

dolciss. pp

poco rall.

[87] Animez (♩ = 88)

L.F. *rall.*

Un ty-ran, mon mari n'au-ra donc fait de

Animez (♩ = 88) suivez

sec.

L.F.

moi qu'u - ne mère in - sul -

L.F. *molto rall.*

- té - e, dont le cœur est meu - tri, mar - ty - ri -

suivez

L.F. *(elle sanglote)*

- sé; flé - tri! flé - tri!

sfz

(la figure dans les mains)

L.F. flétri!! flétri... flétri...

rall.

sfz

(Sévigé la prend dans ses bras et l'enlace tendrement pour la consoler)

88 Très modéré (♩ = 100)
molto espress. *p*

pp m.g.

pp

(mais dans un vertige il se penche vers elle, il lui baise les lèvres)

più f

Lady FALKLAND

p

h!

que fai_tes-vous?

SÉVIGNÉ

Ce que je

pp

s. *più f*
 fais? Ma - ri - e, je vous ai - me! je vous ai -

s. *p*
 - me! oh, pardon! ne croyez pas que j'a - bu - se de la so - li -

Animez un peu
 s. *rit.*
 - tu - de, ni de vo - tre souf - fran - ce:
Animez un peu *rit.*

[89] *a Tempo cresc.*
 s. *p*
 je ne savais pas! Je croyais que c'é - tait la pi - tié
a Tempo

Animez

s. qui me poussait vers vous, et soudain je com - prends que c'est l'a -

Animez

mf *p*

Avec enthousiasme (♩ = 126)

s. - mour!

molto cresc. Avec enthousiasme (♩ = 126)

f

(avec enthousiasme)

s. Je vous ai - me, et suis à

s. vous! dis - po - sez de moi, com - man - dez! Voi - ci mon

(♩ = 108)

s. nom, — ma for - tu - ne, ma for - ce d'hom - me et de sol -

(♩ = 108)

rall. *a Tempo*

s. - dat! *avec feu* tout ce que j'ai, —

suivez

90

très retenu *a Tempo* (♩ = 116) *Lady FALKLAND (comme en un rêve)*

Di - tes en -

s. tout ce que je suis!

a Tempo (♩ = 116) *dolcis.*

pp

suivez

L.F. - co - re... par - lez, par - lez tou -

L.F. *p*
- jours! Di - tes en -

L.F. *pp*
- co - re, di - tes en -

L.F. *(♩ = 126)*
- co - re! SÉVIGNÉ
chaud Je vous ai -

molto espress. *(♩ = 126)*
f *très chaud*

S. *>* *>* *>* *>*
- me! Dis-po - sez de moi, com-man -

S. *più f.*
 - dez! Je vous ai -

> più f.

S. me. dis-po - sez de moi, com-man -

Lady FALKLAND *élargissez* *f*
 Di - tes en - co re! Par -

S. - dez! Tout ce que j'ai,

molto rit. [91] *Allegro* (♩ = 108)
 L.F. lez tou-jours!

S. tout ce que je suis!

Allegro (♩ = 108)
ff p
f très accentué

(soudain comme égaré)

L.F. *C'est vous! c'est moi! _____*

L.F. *Et j'étais venue pour vous di - re...*

L.F. *non... c'est fini*

SÉVIGNÉ

Quoi? parlez... parlez...

L.F. *maintenant... je ne peux plus rien vous*

ad lib.

suivez

Moins vite (♩ = 96)

(Elle s'éloigne comme hallucinée)

92

L.F. di - re... Rien... rien

SÉVIGNÉ

Mais en fin... dites-moi...

Moins vite (♩ = 96)

mf

L.F. Ne me re - te - nez pas... ne me sui - vez pas...

cresc.

L.F. ne me sui - vez pas...

cresc.

a Tempo allegro (♩ = 108)

ff *staccato molto*

f

rall. *dim.* *perdend.*

a Tempo 1^o lento (♩ = 56)

SÉVIGNÉ

Pourquoi

a Tempo 1^o lento (♩ = 56)

pp *p.*

p *pp*

Fin du 2^e Acte